

[1] Դուրս գրման ամսաթիվ		
3	Հուլիս	2020 թ.
[4] Մատուցման ամսաթիվը		
3	Հուլիս	2020 թ.
Պայմանագիր		

Հաշիվ ապրանքագիր
(ծառայությունների մատուցման, աշխատանքների կատարման)

[2] Սերիա	[3] Համար
Բ	4209354160
Ճշգրտվող հաշիվ ապրանքագրի	
Սերիա	Համար
Ճշգրտվող հաշիվ ապրանքագրի դուրս գրման ամսաթիվ	

28

[7] Լրացուցիչ տվյալներ (պայմաններ)

Թարգմանչական ծառայություն

Ծառայություններ մատուցող (աշխատանքներ կատարող) անձի

[8] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ)	0	2	5	7	6	7	5	3
[9] Անվանումը	«ԳԱՌԻԴԵԱՄՈՒՍ» Սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերություն (ՍՊԸ)							
[10] Բանկային տվյալները	Արդշինբանկի ՓԲԸ N 2470102730400000							
[11] Գտնվելու վայրը (հասցեն)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ ՄԻՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՏՈՒՆ 4հարկ սենյակ112							
[12] Լրացուցիչ տվյալներ								

Ծառայություններ (աշխատանքներ) ստացող անձի

[13] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ) (ֆիզիկական անձի անձնագրի սերիան և համարը)	0	2	6	4	7	0	5	7
[14] Անվանումը	«ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՊԵՏԱԿԱՆ ԵԿԱՄՈՒՏՆԵՐԻ ԿՈՄԻՏԵ» Պետական կառավարչական հիմնարկ							
[15] Բանկային տվյալները	ՀՀ պետ. գանձապետարան N 900011054013							
[16] Գտնվելու վայրը (բնակության վայրը)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ Մ.ԽՈՐԵՆԱՅՈՒ Փ. 3.7							
[17] Լրացուցիչ տվյալներ								
[18] Ում միջոցով	Անուն, ազգանուն							
	Լիազորագիր	Համար						
		Ամսաթիվ						

[19] Ծառայությունների մատուցման (աշխատանքների կատարման) ծավալի և վճարման ենթակա գումարի հաշվարկը

№№ Ը/Կ	Ծառայությունների (աշխատանքների) անվանումը (բովանդակությունը)	Հասկի միավորը	Ընդամենը ծավալը կամ ծանրանկարը	Միավորի գինը	Արժեքը
1	2	3	4	5	6
1	Թիվ 83160718բբ. գործով կուրթերի թարգմանություն /ուկր-հայ/	էջ	10.1	4500	45450
2	Թիվ 83160718բբ. գործով կուրթերի թարգմանություն /չեխ-հայ/	էջ	191.05	7000	1337350
3	Թիվ 83160718բբ. գործով կուրթերի թարգմանություն /անգլ-հայ/	էջ	2.4	4000	9600
Ընդամենը					1392400

Ծառայություն մատուցող (աշխատանք կատարող)

MANUCHARYAN LEVON
2201920524

(ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

Ծառայություն (աշխատանք) ստացող

Յ. Գևորգյան
Բ. Գևորգյան
(ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

03/07/2020 17:07:41

[1] Դուրս գրման ամսաթիվ			Հաշիվ վավերագիր (ծառայությունների մատուցման, աշխատանքների կատարման)	[2] Սերիա	[3] Համար
3	Հուլիս	2020 թ.		Բ	4209354160
[4] Մատուցման ամսաթիվը				Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի	
3	Հուլիս	2020 թ.		Սերիա	Համար
			Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի դուրս գրման ամսաթիվ		
Պայմանագիր		[5] Կնքման ամսաթիվ	[6] Համար		
[7] Լրացուցիչ տվյալներ (պայմաններ)					
Թարգմանական ծառայություն					
[7.1] ՀՐՄ կտրոնի համար					

Մատուցություններ մատուցող (աշխատանքներ կատարող) անձի									
[8] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ)	0	2	5	7	6	7	5	3	
[9] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը									
[10] Անվանումը	«ԳԱՈՒԴԵԱՍՈՒՍ» Սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերություն (ՍՊԸ)								
[11] Բանկային տվյալները	Արդշինբանկ ՓԲԸ			N 2470102730400000					
[12] Գտնվելու վայրը (հասցեն)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ ՄԻՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՏՈՒՆ 4հարկ սենյակ112								
[13] Լրացուցիչ տվյալներ									

Մատուցություններ (աշխատանքներ) ստացող անձի									
[14] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ) (ֆիզիկական անձի անձնագրի սերիան և համարը)	0	2	6	4	7	0	5	7	
[15] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը									
[16] Անվանումը	«ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՊԵՏԱԿԱՆ ԵԿԱՄՈՒՏՆԵՐԻ ԿՈՄԻՏԵ» Պետական կառավարչական հիմնարկ								
[17] Բանկային տվյալները	ՀՀ պետ. գանձապետարան			N 900011054013					
[18] Գտնվելու վայրը (քնակության վայրը)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ Մ.ԽՈՐԵՆԱՑՈՒ Փ. 3,7								
[19] Լրացուցիչ տվյալներ									
[20] Ում միջոցով	Անուն, ազգանուն								
	Լիազորագիր	Համար							
		Ամսաթիվ							

[21] Մատուցությունների մատուցման (աշխատանքների կատարման) ծավալի և վճարման ենթակա գումարի հաշվարկը						
№ Ո/Կ	Մատուցությունների (աշխատանքների) անվանումը (տվյալները)	Չափի միավորներ	Հարմար ծավալը կամ ժամանակահատվածը	Միավորի գինը	Զեռչ(%)	Արժեքը
1	2	3	4	5	6	7
1	Թիվ 83160718քր. գործով կրուքերի թարգմանություն /ուկր-հայ/	էջ	10.1	4500		45450
2	Թիվ 83160718քր. գործով կրուքերի թարգմանություն /ելիս-հայ/	էջ	191.05	7000		1337350
3	Թիվ 83160718քր. գործով կրուքերի թարգմանություն /անգլ-հայ/	էջ	2.4	4000		9600
Ընդամենը						1392400

Մատուցություն մատուցող (աշխատանք կատարող)՝

MANUCHARYAN LEVON
2201920524

(ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

Մատուցություն (աշխատանք) ստացող՝

GEVORGYAN EDGAR 4010690054

(ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

03/07/2020 17:07:41

05/10/2020 09:35:07

ԿԱՏԱՐՈՂ

ՊԱՏՎԻՐԱՏՈՒ

«Գաուդեամուս» ՍՊԸ
Հասցե՝ ք. Երևան, Թումանյան 42

ՀՀ ՊԵԿ քննչական վարչություն
Հասցե՝ ք. Երևան, Դեղատան 3

«03» ---- հուլիսի ---- 2020թ.

Ա Ր Ձ Ա Ն Ա Գ Ր ՈՒ Թ Յ ՈՒ Ն 28

ՀԱՆՁՆՄԱՆ-ԸՆԴՈՒՆՄԱՆ

Պայմանագրի անվանումը՝ Թարգմանչական ծառայությունների մատուցման պայմանագիր No. բ4209354160

Պայմանագրի կնքման ամսաթիվը՝ 03.07.2020թ

Սույն հանձնման-ընդունման արձանագրությամբ Կատարողը հանձնում է, իսկ Պատվիրատուն ընդունում է սույն Պայմանագրով սահմանված Ծառայության արդյունքը:

Սույն արձանագրությամբ ամրագրվում է, որ Ծառայությունը մատուցվել է Պայմանագրով սահմանված պահանջների համաձայն:

Թարգմանչական ենթակա նյութի անվանումը	Թարգմանչա- ն լեզվական գույքը	Նիշերի քանակը	Հաշվարկային միավորների ընդհանուր թիվը	Հաշվարկային միավորի արժեքը, ՀՀ դրամ	Ծառայոթ- յան գինը, ՀՀ դրամ
Թիվ 83160718 քր. գործով նյութերի թարգմանչություն	ուկրանիերեն- հայերեն	18200	10.1	4500	45450
Թիվ 83160718 քր. գործով նյութերի թարգմանչություն	չեխերենից հայերեն	343882	191.05	7000	1337350
Թիվ 83160718 քր. գործով նյութերի թարգմանչություն	անգլերենից հայերեն	4290	2.4	4000	9600
Ը ն դ ա մ ե ն ը `					1392400

Կարգավիճակը՝
Տնօրեն

Ը Ն Դ Ա Մ Ե Ն Ց

Գործադիր տնօրեն
Ստանիսլավ Բաբայան

Ո Ր Ո Շ ՈՒ Մ
Թարգմանիչ հրավիրելու մասին

18 հունիսի 2020թ.

ք.Երևան

ՀՀ պետական եկամուտների կոմիտեի քննչական վարչության պետի տեղակալ Տ.Հարությունյանն, վերանայելով վարույթիս թիվ 83160718 քրեական գործի նյութերը.

Պ Ա Ր Ձ Ե Յ Ի

2018թ.-ի հուլիսի 2-ին ՀՀ քրեական օրենսգրքի 205-րդ հոդվածի 2-րդ մասով հարուցվել է թիվ 83160718 քրեական գործը՝ «Գ-րինպրոդուկտ» ՍՊ ընկերության կողմից 427.903.695 ՀՀ դրամի հարկեր վճարելուց խուսափելու դեպքի առթիվ:

Նախաքննության ընթացքում թիվ 83160718 քրեական գործին են միացվել ՀՀ քրեական օրենսգրքի 205-րդ հոդվածի 2-րդ մասով հարուցված թիվ 83160818 և թիվ 83162218 քրեական գործերը՝ համապատասխանաբար «Վիլլիջ Գ-րուպ» ՍՊ ընկերության կողմից և «Սպայկա» ՍՊ ընկերությունների վերաբերյալ, «Հունիս» ՍՊ ընկերության վերաբերյալ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 205-րդ հոդվածի 2-րդ մասի հատկանիշներով հարուցված թիվ 83101619 քրեական գործը, «Գ-խաթրիմէքս» ՍՊ ընկերության վերաբերյալ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 205-րդ հոդվածի 2-րդ մասով հարուցված թիվ 83182419 քրեական գործը, Սուրեն Ածիկյանի վերաբերյալ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 235-րդ հոդվածի 1-ին մասով հարուցված թիվ 83102319 քրեական գործը, «Օֆիս Կլասս» ՍՊ ընկերության վերաբերյալ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 205-րդ հոդվածի 2-րդ մասով հարուցված թիվ 83166019 քրեական գործը, Միքայել Մինասյանի վերաբերյալ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 310.1-րդ հոդվածի 1-ին մասով հարուցված թիվ 83100320 և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 310.1-րդ հոդվածի 1-ին մասով, 314.3-րդ հոդվածի 2-րդ մասով և 190-րդ հոդվածի 3-րդ մասի 1-ին մասով հարուցված թիվ 83101020 քրեական գործերը, «Սեդիա Սիսթեմս» ՍՊ ընկերության վերաբերյալ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 205-րդ հոդվածի 2-րդ մասով հարուցված թիվ 83163320 քրեական գործը, Լեոնիդ Արևշատյանի վերաբերյալ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 38-205-րդ հոդվածի 2-րդ մասով ու 190-րդ հոդվածի 3-րդ մասի 1-ին կետով հարուցված թիվ 83101220 քրեական գործը և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 309-րդ հոդվածի 2-րդ մասով հարուցված թիվ 62212120 քրեական գործը:

Քրեական գործի նախաքննության ընթացքում Չեխիայի Հանրապետությունից ստացվել է ուղարկված իրավական օգնություն ցուցաբերելու մասին միջնորդության պատասխան, որը անհրաժեշտ է օտար լեզվից թարգմանել հայերեն լեզվով:

Նկատի ունենալով, որ Չեխիայի Հանրապետությունից ստացված նյութերը հայերեն լեզվով թարգմանելու համար որպես չեխերեն լեզվի թարգմանիչ առաջարկվել է ****, իսկ ուկրաիներեն լեզվի թարգմանիչ լեզվի թարգմանիչ թեկնածուները, ուստի ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 55-րդ հոդվածով, 15-րդ և 83-րդ հոդվածներով.

Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի

1. Թիվ 83160718 քրեական գործով որպես թարգման նշանակել Լուսինե Մարգարյանին /նույնականացման քարտ՝ 010447449/ և Սիրանուշ Աղաբեկյանին /անձնագիր՝ AG 0280749, սովորած 22.04.2004թ.-ին, 012-ից, որոնք տիրապետում են համապատասխանաբար ուկրաիներեն, բելաբելեն և հայերեն լեզուներին ու հանդիսանում են քրեական գործով չշահագրգռված անձինք :

2. Թարգմանիչներ Լուսինե Մարգարյանին և Սիրանուշ Աղաբեկյանին պարզաբանել նրանց իրավունքներն ու պարտականությունները և նախազուշացնել ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված քրեական պատասխանատվության վերաբերյալ, որի մասին նրան հայտնել ստորագրությամբ:

Վարչության պետի
տեղակալ



Տ. Հարությունյան

Սույն որոշումը ինձ հայտնվել է: Ես նախազուշացված եմ ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338 հոդվածով նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին: Միաժամանակ ինձ պարզաբանվել են ՀՀ քրեական պատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով սահմանված թարգմանչի իրավունքները և պարտականությունները և նախազուշացվել եմ նախաքննության կամ հետաքննության տվյալները հրապարակելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 342-րդ հոդվածով սահմանված քրեական պատասխանատվության մասին:

Թարգմանիչներ՝

Լուսինե Մարգարյան
Սիրանուշ Աղաբեկյան

[1] Դուրս գրման ամսաթիվ		
3	Հունիս	2020 թ.
[4] Մատուցման ամսաթիվը		
3	Հունիս	2020 թ.

Հաշիվ ապրանքագիր
(ծառայությունների մատուցման, աշխատանքների կատարման)

[2] Սերիա	[3] Համար
Բ	4736395085
Ճշգրտվող հաշիվ ապրանքագրի	
Սերիա	Համար
Ճշգրտվող հաշիվ ապրանքագրի դուրս գրման ամսաթիվ	

29

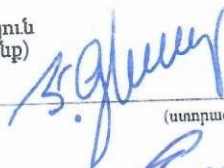
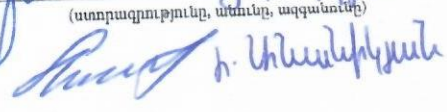
Պայմանագիր	[5] Կնքման ամսաթիվ	[6] Համար
[7] Լրացուցիչ տվյալներ (պայմաններ)		
Թարգմանչական ծառայություն		

Մատայություններ մատուցող (աշխատանքներ կատարող) անձի								
[8] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ)	0	2	5	7	6	7	5	3
[9] Անվանումը	«ԳԱՌԻԴԵԱՍՈՒՍ» Սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերություն (ՍՊԸ)							
[10] Բանկային տվյալները	Արդշինբանկ ՓԲԸ N 2470102730400000							
[11] Գտնվելու վայրը (հասցեն)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹՍՂԱՄԱՍ ՄԻՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՏՈՒՆ 4հարկ սենյակ112							
[12] Լրացուցիչ տվյալներ								

Մատայություններ (աշխատանքներ) ստացող անձի								
[13] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ) (ֆիզիկական անձի անձնագրի սերիան և համարը)	0	2	6	4	7	0	5	7
[14] Անվանումը	«ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՊԵՏԱԿԱՆ ԵԿԱՄՈՒՏՆԵՐԻ ԿՈՄԻՏԵ» Պետական կառավարչական հիմնարկ							
[15] Բանկային տվյալները	ՀՀ պետ. գանձապետարան N 900011054013							
[16] Գտնվելու վայրը (բնակության վայրը)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹՍՂԱՄԱՍ Մ.ԽՈՐԵՆԱՑՈՒ Փ. 3.7							
[17] Լրացուցիչ տվյալներ								
[18] Ում միջոցով	Անուն, ազգանուն							
	Լիազորագիր	Համար						
		Ամսաթիվ						

[19] Մատայությունների մատուցման (աշխատանքների կատարման) ծավալի և վճարման ենթակա գումարի հաշվարկը					
№ ը/Գ	Մատայությունների (աշխատանքների) անվանումը (բովանդակությունը)	Չափի միավորը	Ընդհանուր կամ ծավալը կամ ծանուցանված քանակը	Միավորի գինը	Արժեքը
1	2	3	4	5	6
1	Թիվ 83183619 քր. գործով կյութերի թարգմանություն /ռուս հայ/	էջ	0.98	3500	3430
Ընդամենը					

Մատայություն մատուցող (աշխատանք կատարող)
MANUCHARYAN LEVON
 2201920524
 (ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

Մատայություն (աշխատանք) ստացող

 (ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)


03/07/2020 17:07:38

[1] Դուրս գրման ամսաթիվ			Հաշիվ վավերագիր (ծառայությունների մատուցման, աշխատանքների կատարման)	[2] Մերիա	[3] Համար
3	Հուլիս	2020 թ.		Բ	4736395085
[4] Մատուցման ամսաթիվը				Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի	
3	Հուլիս	2020 թ.	Սերիա	Համար	
			Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի դուրս գրման ամսաթիվ		
Պայմանագիր			[5] Կնքման ամսաթիվ	[6] Համար	
[7] Լրացուցիչ տվյալներ (պայմաններ)					
Թարգմանչական ծառայություն					
[7.1] ՀՐՄ կտրոնի համար					

Ծառայություններ մատուցող (աշխատանքներ կատարող) անձի								
[8] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ)	0	2	5	7	6	7	5	3
[9] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[10] Անվանումը	«ԳԱՈՒԴԵԱՄՈՒՍ» Սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերություն (ՍՊԸ)							
[11] Բանկային տվյալները	Արդշինբանկ ՓԲԸ			N 2470102730400000				
[12] Գտնվելու վայրը (հասցեն)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՍԱՍ ՄԻՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՏՈՒՆ 4հարկ սենյակ112							
[13] Լրացուցիչ տվյալներ								

Ծառայություններ (աշխատանքներ) ստացող անձի								
[14] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ) (ֆիզիկական անձի անձնագրի սերիան և համարը)	0	2	6	4	7	0	5	7
[15] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[16] Անվանումը	«ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՊԵՏԱԿԱՆ ԵԿԱՄՈՒՏՆԵՐԻ ԿՈՄԻՏԵ» Պետական կառավարչական հիմնարկ							
[17] Բանկային տվյալները	ՀՀ պետ. գանձապետարան			N 900011054013				
[18] Գտնվելու վայրը (ընկերության վայրը)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՍԱՍ Մ.ԽՈՐԵՆԱՑՈՒ Փ. 3,7							
[19] Լրացուցիչ տվյալներ								
[20] Ում միջոցով	Անուն, ազգանուն							
	Լիազորագիր	Համար						
		Ամսաթիվ						

[21] Ծառայությունների մատուցման (աշխատանքների կատարման) ծավալի և վճարման ենթակա գումարի հաշվարկը							
№ Ո/Կ	Ծառայությունների (աշխատանքների) անվանումը (բավականությունը)		Չարհի միավորներ	Շտապագրով կամ ժամանակակից բջջանք	Միավորի գները	Զեղչ(%)	Արժեքը
1	2		3	4	5	6	7
1	Թիվ 83183619 քր. գործով նյութերի թարգմանություն /ռուս-հայ/		Էջ	0.98	3500		3430
Ընդամենը							3430

Ծառայություն մատուցող (աշխատանք կատարող)
MANUCHARYAN LEVON
 2201920524
 (ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

Ծառայություն (աշխատանք) ստացող
GEVORGYAN EDGAR 4010690054
 (ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

03/07/2020 17:07:38

05/10/2020 09:35:04

ԿԱՏԱՐՈՂ

ՊԱՏՎԻՐԱՏՈՒ

«Գաուդեամուս» ՍՊԸ
 Հասցե՝ ք. Երևան, Թումանյան 42

ՀՀ ՊԵԿ քննչական վարչություն
 Հասցե՝ ք. Երևան, Դեղատան 3

«-03-» -----հուլիսի----- 2020թ.

Ա Ր Ձ Ա Ն Ա Գ Ր ՈՒ Թ Յ ՈՒ Ն 29

ՀԱՆՁՆՄԱՆ-ԸՆԴՈՒՆՄԱՆ

Պայմանագրի անվանումը՝ **Թարգմանչական ծառայությունների մատուցման պայմանագիր No. Բ 4736395085**

Պայմանագրի կնքման ամսաթիվը՝ 03.07.2020թ

Սույն հանձնման-ընդունման արձանագրությամբ Կատարողը հանձնում է, իսկ Պատվիրատուն ընդունում է սույն Պայմանագրով սահմանված Ծառայության արդյունքը:

Սույն արձանագրությամբ ամրագրվում է, որ Ծառայությունը մատուցվել է Պայմանագրով սահմանված պահանջների համաձայն:

Թարգմանության ենթակա նյութի անվանումը	Թարգմանության և լեզվական գույքը	Նիշերի քանակը	Հաշվարկային միավորների ընդհանուր թիվը	Հաշվարկային միավորի արժեքը, ՀՀ դրամ	Ծառայության գինը, ՀՀ դրամ
Թիվ 83183619 քր. գործով նյութերի թարգմանություն	ռուս- հայերեն	1777	0.98	3500	3430
Ը ն դ ա մ ե ն ք՝					3430



ԸՆԴՈՒՆԵՑ
 (ստորագրություն)
Կ. Կապրալյան
 Մ. Կապրալյան
 Զ. Կապրալյան



Ո Ր Ո Շ Ո Ւ Մ
թարգմանչին հրավիրելու մասին

«24» դեկտեմբերի 2019թ.

ք. Երևան

ՀՀ ՊԵԿ քննչական վարչության քննիչ՝ Հ.Ա.Համբարձումյանս, վերանայելով վարույթումն քննվող թիվ 83183619 քրեական գործի նյութերը,

Պ Ա Ր Ձ Ե Ց Ի

ՀՀ քրեական օրենսգրքի 205-րդ հոդվածի 2-րդ մասի հատկանիշներով ՀՀ ՊԵԿ քննչական վարչությունում քննվում է թիվ 83183619 քրեական գործը:

Քրեական գործի նախաքննության ընթացքում անհրաժեշտություն է առաջացել թարգմանել քրեական գործում առկա ռուսերեն և անգլերեն լեզուներով մի շարք փաստաթղթեր, այսինքն՝ քրեական գործով անհրաժեշտ է մասնակից դարձնել թարգմանչի, իսկ «ԳԱՈՒԴԵԱՍՈՒՄ» ՍՊ ընկերության աշխատակից Կարինե Գևորգյանը ՀՀ արդարադատության նախարարության կողմից տրված տեղեկանքի համաձայն, ունի ռուսերեն և անգլերեն լեզուներից թարգմանչի որակավորում, բացի այդ՝ Կ.Գևորգյանը քրեական գործով շահագրգիռ անձ չէ:

Վերոգրյալի հիման վրա և ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ, 55-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 12-րդ կետով և 83-րդ հոդվածով՝

Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի՝

1.Սույն քրեական գործով թարգմանություն իրականացնելու համար որպես թարգմանիչ հրավիրել «ԳԱՈՒԴԵԱՍՈՒՄ» ՍՊ ընկերության աշխատակից Կարինե Գևորգյանին:

2.Կարինե Գևորգյանին բացատրել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով սահմանված թարգմանչի իրավունքներն ու պարտականությունները և նախազգուշացնել ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին:


ՀՀ ՊԵԿ քննչական
վարչության քննիչ՝



Հ.Ա.Համբարձումյան

Որոշմանը ծանոթացա 24.12.2019թ.: Ինձ բացատրված են ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83 հոդվածով սահմանված թարգմանչի իրավունքներն ու պարտականությունները, նախազգուշացված եմ ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338 հոդվածով սահմանված քրեական պատասխանատվության մասին:

Թարգմանիչ՝



Կ.Գևորգյան

[1] Դուրս գրման ամսաթիվ		
8	Հուլիս	2020 թ.
[4] Մատուցման ամսաթիվը		
8	Հուլիս	2020 թ.

Հաշիվ ապրանքագիր
(ծառայությունների մատուցման, աշխատանքների կատարման)

[2] Սերիա	[3] Համար
Բ	7642965280
Ճշգրտվող հաշիվ ապրանքագրի	
Սերիա	Համար
Ճշգրտվող հաշիվ ապրանքագրի դուրս գրման ամսաթիվ	

31

Պայմանագիր	[5] Կնքման ամսաթիվ	[6] Համար
[7] Լրացուցիչ տվյալներ (պայմաններ)		
Թարգմանական ծառայություն		

Շառայություններ մատուցող (աշխատանքներ կատարող) անձի

[8] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ)	0	2	5	7	6	7	5	3
[9] Անվանումը	«ԳԱՌԻԴԵԱՍՈՒՍ» Սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերություն (ՍՊԸ)							
[10] Բանկային տվյալները	Արդշինբանկ ՓԲԸ		N 2470102730400000					
[11] Գտնվելու վայրը (հասցեն)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ ՄԻՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՏՈՒՆ 4հարկ սենյակ112							
[12] Լրացուցիչ տվյալներ								

Շառայություններ (աշխատանքներ) ստացող անձի

[13] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ) (ֆիզիկական անձի անձնագրի սերիան և համարը)	0	2	6	4	7	0	5	7
[14] Անվանումը	«ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՊԵՏԱԿԱՆ ԵԿԱՄՈՒՏՆԵՐԻ ԿՈՄԻՏԵ» Պետական կառավարչական հիմնարկ							
[15] Բանկային տվյալները	ՀՀ պետ. գանձապետարան		N 900011054013					
[16] Գտնվելու վայրը (բնակության վայրը)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ Մ.ԽՈՐԵՆԱՅՈՒ Փ. 3,7							
[17] Լրացուցիչ տվյալներ								
[18] Ում միջոցով	Անուն, ազգանուն							
	Լիազորագիր	Համար						
		Ամսաթիվ						

[19] Շառայությունների մատուցման (աշխատանքների կատարման) ծավալի և վճարման ենթակա գումարի հաշվարկը

№ Շ/Կ	Շառայությունների (աշխատանքների) անվանումը (բովանդակությունը)	Չսփի միավորը	Ընդհանուր ծավալը կամ ծանոթանկաշիքանը	Միավորի գինը	Մրժեքը
1	2	3	4	5	6
1	Թիվ 83160718 քր. գործերով նյութերի թարգմանություն (Հունաստան)	Էգ	19.85	4000	79400
2	Թիվ 83160718 քր. գործերով նյութերի թարգմանություն (Իսրայել) /անգլ-հայ/	Էգ	19.45	4000	77800
					157200

Շառայություն մատուցող (աշխատանք կատարող)

MANUCHARYAN LEVON
2201920524

(ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

Շառայություն (աշխատանք) ստացող

Յ. Գևորգյան
Լ. Կոնստանտինյան
(ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

08/07/2020 16:38:51

[1] Դուրս գրման ամսաթիվ			Հաշիվ վավերագիր (ծառայությունների մատուցման, աշխատանքների կատարման)	[2] Սերիա	[3] Համար
8	Հուլիս	2020 թ.		Բ	7642965280
[4] Մատուցման ամսաթիվը				Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի	
8	Հուլիս	2020 թ.	Սերիա	Համար	
			Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի դուրս գրման ամսաթիվ		
Պարմանագիր			[5] Կնքման ամսաթիվ	[6] Համար	
[7] Լրացուցիչ տվյալներ (պայմաններ)					
Թարգմանչական ծառայություն					
[7.1] ՀՆՄ կտրոնի համար					

Ծառայություններ մատուցող (աշխատանքներ կատարող) անձի								
[8] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ)	0	2	5	7	6	7	5	3
[9] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[10] Անվանումը	«ԳԱՌԻԴԵԱՄՈՒՍ» Սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերություն (ՍՊԸ)							
[11] Բանկային տվյալները	Արդշինբանկ ՓԲԸ N 2470102730400000							
[12] Գտնվելու վայրը (հասցեն)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ ՄԻՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՏՈՒՆ 4հարկ սենյակ112							
[13] Լրացուցիչ տվյալներ								

Ծառայություններ (աշխատանքներ) ստացող անձի								
[14] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ) (ֆիզիկական անձի անձնագրի սերիան և համարը)	0	2	6	4	7	0	5	7
[15] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[16] Անվանումը	«ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՊԵՏԱԿԱՆ ԵԿԱՄՈՒՏՆԵՐԻ ԿՈՄԻՏԵ» Պետական կառավարչական հիմնարկ							
[17] Բանկային տվյալները	ՀՀ պետ. գանձապետարան N 900011054013							
[18] Գտնվելու վայրը (քանկության վայրը)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ Մ.ԽՈՐԵՆԱՑՈՒ Փ. 3,7							
[19] Լրացուցիչ տվյալներ								
[20] Ուսման միջոցով	Անուն, ազգանուն		Համար					
	Լիազորագիր		Ամսաթիվ					

[21] Ծառայությունների մատուցման (աշխատանքների կատարման) ծավալի և վճարման ենթակա գումարի հաշվարկը						
№ Ո/Կ	Ծառայությունների (աշխատանքների) անվանումը (ընկերություններ)	Չափի միավորը	Շրջանում ծավալը կամ ժամանակահատվածը	Միավորի գինը	Զեղչ (%)	Արժեքը
1	2	3	4	5	6	7
1	Թիվ 83160718 քր. գործերով կյուրերի թարգմանություն (Հունաստան) /անգլ-հայ/	էջ	19.85	4000		79400
2	Թիվ 83160718 քր. գործերով կյուրերի թարգմանություն (Իսրայել) /անգլ-հայ/	էջ	19.45	4000		77800
Ընդամենը						157200

Ծառայություն մատուցող (աշխատանք կատարող) MANUCHARYAN LEVON 2201920524 <small>(ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)</small>	Ծառայություն (աշխատանք) ստացող GEVORGYAN EDGAR 4010690054 <small>(ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)</small>
--	---

08/07/2020 16:38:51 05/10/2020 09:34:57

ԿԱՏԱՐՈՂ

ՊԱՏՎԻՐԱՏՈՒ

«Գաուդեամուս» ՍՊԸ
 Հասցե՝ ք. Երևան, Թումանյան 42

ՀՀ ՊԵԿ քննչական վարչություն
 Հասցե՝ ք. Երևան, Դեղատան 3

«-08-» -----հուլիսի----- 2020թ.

Ա Ր Չ Ա Ն Ա Գ Ր ՈՒ Թ Յ ՈՒ Ն Յ 1

ՀԱՆՁՆՄԱՆ-ԸՆԴՈՒՆՄԱՆ

Պայմանագրի անվանումը՝ **Թարգմանչական ծառայությունների մատուցման պայմանագիր No. Բ7642965280**

Պայմանագրի կնքման ամսաթիվը՝ 08.07.2020թ

Սույն հանձնման-ընդունման արձանագրությամբ Կատարողը հանձնում է, իսկ Պատվիրատուն ընդունում է սույն Պայմանագրով սահմանված Ծառայության արդյունքը:

Սույն արձանագրությամբ ամրագրվում է, որ Ծառայությունը մատուցվել է Պայմանագրով սահմանված պահանջների համաձայն:

Թարգմանության ենթակա նյութի անվանումը	Թարգմանության լեզվական գույքը	Նիշերի քանակը	Հաշվարկային միավորների ընդհանուր թիվը	Հաշվարկային միավորի արժեքը, ՀՀ դրամ	Ծառայության գինը, ՀՀ դրամ
Թիվ 83160718 քր. գործերով նյութերի թարգմանություն (Հունաստան)	անգլերեն-հայերեն	35722	19.85	4000	79400
Թիվ 83160718 քր. գործերով նյութերի թարգմանություն (Բարայել)	անգլերեն-հայերեն	35008	19.45	4000	77800
				Ը ն դ ա մ ե ն ը՝	157200

<p>ՀԱՆՁՆԵՑ</p>  <p>Կարինե Գևորգյան Տնօրեն</p>	<p>ԸՆԴՈՒՆԵՑ</p>  <p>(ստորագրություն)</p>
--	--

Ո Ր Ո Շ ՈՒ Մ
թարգմանիչ հրավիրելու մասին

24 հոկտեմբեր 2018թ.

ք.Երևան

ՀՀ պետական եկամուտների կոմիտեի քննչական վարչության հատկապես կարևորագույն գործերով քննիչ Տ.Հարությունյանս, վերանայելով վարույթիս թիվ 83160718 քրեական գործի նյութերը.

Պ Ա Ր Ձ Ե Ց Ի

2018թ.-ի հուլիսի 2-ին ՀՀ քրեական օրենսգրքի 205-րդ հոդվածի 2-րդ մասի հատկանիշներով հարուցված թիվ 83160718 քրեական գործի նախաքննությամբ պարզվել է, որ <<Գրինպրոդուկտ>> ՍՊ ընկերությունը, 100 տոկոս բաժնետեր և տնօրեն Կարեն Կառլենի Առուստամյանից բացի, չունենալով որևէ այլ աշխատակից 2017թ.-ի ընթացքում իրականացրել է լրիկի արտահանում ՀՀ-ից դեպի ԵԱՏՄ անդամ պետություն հանդիսացող Ռ-Ղ և մեկ կիրգրամի արժեքը հաստատարագրել է միջինը 161 ՀՀ դրամ, այն պարագայում, երբ ՀՀ-ում լրիկի 1 կիրգրամի մեծածախ արժեքը կազմել է միջինը 378 ՀՀ դրամ և Ռ-Ղ տարածքում մույնպես այդ սնից ցածր իրացումն անհավանական է:

Վերոգրյալի հիման վրա ՀՀ ՊԵԿ խոշոր և միջին հարկ վճարողների հարկային-տեսչություն-վարչության աշխատակիցների կողմից կատարվել է <<Գրինպրոդուկտ>> ՍՊ ընկերության հարկային պարտավորությունների նախնական հաշվարկ, որի համաձայն ՍՊ ընկերության կողմից 2017 թվականի համար հարկային տեսչություն ներկայացված ռեզիդենտի շահութահարկի հաշվարկով իրացման պակաս շրջանառություն է ցույց տրվել 2.139.518.476 ՀՀ դրամի չափով, ինչի արդյունքում պակաս է հաշվարկել և պետական բյուջե վճարել շահութահարկի գծով 427.903.695 ՀՀ դրամ գումար:

2018թ.-ի հուլիսի 16-ին որոշում է կայացվել թիվ 83160818 և թիվ 83162218 քրեական գործերը, հարուցված համապատասխանաբար <<Վիլիջ Գրուպ>> ՍՊ և <<Սպայկա>> ՍՊ ընկերությունների վերաբերյալ, թիվ 83160718 քրեական գործին միացնելու մասին և նախաքննությունը շարունակվել է թիվ 83160718 քրեական գործով:

Քրեական գործի նախաքննության ընթացքում կատարված խուզարկությամբ հայտնաբերվել և վերցվել են մի շարք փաստաթղթեր, որոնք կազմված են եղել անզլերեն, ռուսերեն, գերմաներեն, վրացերեն և լեհերեն լեզուներով:

Նկատի ունենալով, որ խուզարկությամբ հայտնաբերված փաստաթղթերն անհրաժեշտ է անզլերեն, ռուսերեն, գերմաներեն, վրացերեն և լեհերեն լեզուներից թարգմանել հայերեն լեզվով, ինչպես նաև այն, որ համաձայն «Գ-աուդեամուս» ՍՊ ընկերությունից ստացված գրության՝ քրեական գործով անզլերեն, գերմաներեն և ռուսերեն լեզուների թարգմանիչ հանդես գալու համար առաջադրվել է Կարինե Գևորգյանի թեկնածությունը, որպես լեհերեն լեզվի թարգմանիչ հանդես

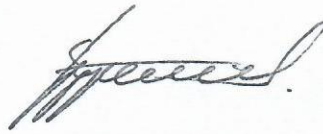
գալու համար՝ Արամ Հախինյանի թեկնածությունը, վրացերեն լեզվի թարգմանիչ հանդես գալու համար Նանա Բարսեղյանի թեկնածությունը, ուստի ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 55-րդ հոդվածով, 15-րդ և 83-րդ հոդվածներով.

Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի

1. Թիվ 83160718 քրեական գործով որպես թարգմանիչներ հրավիրել թարգմանչական ծառայություններ մատուցող «Գաուդեամուս» ՍՊ ընկերության կողմից առաջադրված Կարինե Գևորգյանին, Արամ Հախինյանին և Նանա Բարսեղյանին, որը գործով չչահագրգռված անձ է:

2. Թարգմանիչ Կարինե Գևորգյանին, Արամ Հախինյանին և Նանա Բարսեղյանին պարզաբանել նրա իրավունքներն ու պարտականությունները և նախազգուշացնել ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338 հոդվածով նախատեսված քրեական պատասխանատվության վերաբերյալ, որի մասին նրան հայտնել ստորագրությամբ:

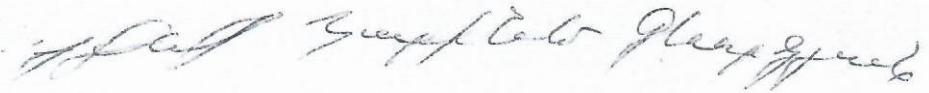
Հատկապես կարևորագույն
գործերով քննիչ



Տ. Հարությունյան

Սույն պաշտոնը ինձ հայտնվել է: Ես նախազգուշացված եմ ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338 հոդվածով նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին: Միաժամանակ ինձ պարզաբանվել են ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով սահմանված թարգմանչի իրավունքները և պարտականությունները և նախազգուշացվել եմ նախաքննության կամ հետաքննության տվյալները հրապարակելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 342-րդ հոդվածով սահմանված քրեական պատասխանատվության մասին:

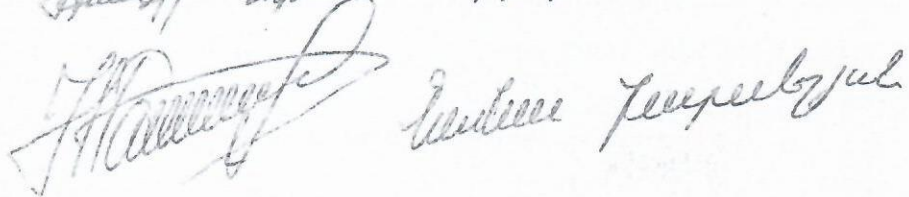
Թարգմանիչ՝



Թարգմանիչ՝



Թարգմանիչ՝



[1] Դուրս գրման ամսաթիվ			Հաշիվ ապրանքագիր (ծառայությունների մատուցման, աշխատանքների կատարման)		[2] Սերիա	[3] Համար
24	Հուլիս	2020 թ.			Բ	6206719665
[4] Մատուցման ամսաթիվը			Ճշգրտվող հաշիվ ապրանքագրի			34
24	Հուլիս	2020 թ.	Սերիա	Համար		
			Ճշգրտվող հաշիվ ապրանքագրի դուրս գրման ամսաթիվ			
Պայմանագիր			[5] Կնքման ամսաթիվ	[6] Համար		
[7] Լրացուցիչ տվյալներ (պայմաններ)						
Թարգմանչական ծառայություն						

Մատայություններ մատուցող (աշխատանքներ կատարող) անձի								
[8] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ)	0	2	5	7	6	7	5	3
[9] Անվանումը	«ԳԱՈՒԴԵԱՍՈՒՍ» Սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերություն (ՍՊԸ)							
[10] Բանկային տվյալները	Արդշիրանկ ՓԲԸ			N 2470102730400000				
[11] Գտնվելու վայրը (հասցեն)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ ՄԻՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՏՈՒՆ 4հարկ սենյակ112							
[12] Լրացուցիչ տվյալներ								

Մատայություններ (աշխատանքներ) ստացող անձի								
[13] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ) (ֆիզիկական անձի անձնագրի սերիան և համարը)	0	2	6	4	7	0	5	7
[14] Անվանումը	«ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՊԵՏԱԿԱՆ ԵԿԱՄՈՒՏՆԵՐԻ ԿՈՄԻՏԵ» Պետական կառավարչական հիմնարկ							
[15] Բանկային տվյալները	ՀՀ պ.ե.տ. գանձապետարան			N 900011054013				
[16] Գտնվելու վայրը (բնակության վայրը)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ Մ.ԽՈՐԵՆԱՑՈՒ Փ. 3.7							
[17] Լրացուցիչ տվյալներ								
[18] Ում միջոցով	Անուն, ազգանուն		Համար					
	Լիազորագիր		Ամսաթիվ					

[19] Մատայությունների մատուցման (աշխատանքների կատարման) ծավալի և վճարման ենթակա գումարի հաշվարկը					
№ ը/Գ	Մատայությունների (աշխատանքների) անվանումը (բովանդակությունը)	Չափի միավորը	Շրջանում ծավալը կամ մատանակաշ թղանքը	Միավորի գինը	Արժեքը
1	2	3	4	5	6
1	Քր գործ՝ 83160718 (Լատվիայից ստացված գրություն) /անգլ-հայ/	էջ	2.37	4000	9480
Ընդամենը					9480

Մատայություն մատուցող (աշխատանք կատարող)
 VOSKANYAN LILIT 7125020275
 (ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

Մատայություն (աշխատանք) ստացող՝
 (ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)
 3. Ջեյմս
 Զ. Քևորգյան
 Գ. Կենտրոնյան

24/07/2020 16:41:08

[1] Դուրս գրման ամսաթիվ			Հաշիվ վավերագիր (ծառայությունների մատուցման, աշխատանքների կատարման)	[2] Սերիա	[3] Համար
24	Հուլիս	2020 թ.		Բ	6206719665
[4] Մատուցման ամսաթիվը				Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի	
24	Հուլիս	2020 թ.		Սերիա	Համար
			Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի դուրս գրման ամսաթիվ		
Պայմանագիր		[5] Կնքման ամսաթիվ	[6] Համար		
[7] Լրացուցիչ տվյալներ (պարմաններ)					
Թարգմանական ծառայություն					
[7.1] ՀՐՄ կտրոնի համար					

Ծառայություններ մատուցող (աշխատանքներ կատարող) անձի									
[8] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ)	0	2	5	7	6	7	5	3	
[9] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը									
[10] Անվանումը	«ԳԱՈՒՂԵԱՄՈՒՍ» Սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերություն (ՍՊԸ)								
[11] Բանկային տվյալները	Արդշինբանկ ՓԲԸ			N 2470102730400000					
[12] Գտնվելու վայրը (հասցեն)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ ՄԻՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՏՈՒՆ 4հարկ սենյակ112								
[13] Լրացուցիչ տվյալներ									

Ծառայություններ (աշխատանքներ) ստացող անձի									
[14] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ) (ֆիզիկական անձի անձնագրի սերիան և համարը)	0	2	6	4	7	0	5	7	
[15] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը									
[16] Անվանումը	«ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՊԵՏԱԿԱՆ ԵԿԱՄՈՒՏՆԵՐԻ ԿՈՄԻՏԵ» Պետական կառավարչական հիմնարկ								
[17] Բանկային տվյալները	ՀՀ պետ. զանձապետարան			N 900011054013					
[18] Գտնվելու վայրը (քնակության վայրը)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ Մ.ԽՈՐԵՆԱՅՈՒ Փ. 3,7								
[19] Լրացուցիչ տվյալներ									
[20] Ում միջոցով	Անուն, ազգանուն								
	Լիազորագիր	Համար							
		Ամսաթիվ							

[21] Ծառայությունների մատուցման (աշխատանքների կատարման) ծավալի և վճարման ենթակա գումարի հաշվարկը						
№ Ո/Կ	Ծառայությունների (աշխատանքների) անվանումը (տվյալները)	Չափի միավորը	Միավորի ծախսը կամ ծախսանկաշիվը	Միավորի գինը	Զույգ(%)	Արժեքը
1	2	3	4	5	6	7
1	Քր գործ` 83160718 (Լատվիայից ստացված գրություն) /անգլ-հայ/	էջ	2.37	4000		9480
Ընդամենը						9480

Ծառայություն մատուցող (աշխատանք կատարող)
VOSKANYAN LILIT 7125020275
 (ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

Ծառայություն (աշխատանք) ստացող
GEVORGYAN EDGAR 4010690054
 (ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

24/07/2020 16:41:08

05/10/2020 09:34:55

ԿԱՏԱՐՈՂ

ՊԱՏՎԻՐԱՏՈՒ

«Գառուդեամուս» ՍՊԸ
 Հասցե՝ ք. Երևան, Թումանյան 42

ՀՀ ՊԵԿ քննչական վարչություն
 Հասցե՝ ք. Երևան, Դեղատան 3

«24» ---- հուլիսի ---- 2020թ.

Ա Ր Ձ Ա Ն Ա Գ Ր ՈՒ Թ Յ ՈՒ Ն 34

ՀԱՆՁՆՄԱՆ-ԸՆԴՈՒՆՄԱՆ

Պայմանագրի անվանումը՝ **Թարգմանչական ծառայությունների մատուցման պայմանագիր No. F6206719665**

Պայմանագրի կնքման ամսաթիվը՝ 24.07.2020թ

Սույն հանձնման-ընդունման արձանագրությամբ Կատարողը հանձնում է, իսկ Պատվիրատուն ընդունում է սույն Պայմանագրով սահմանված Ծառայության արդյունքը:

Սույն արձանագրությամբ ամրագրվում է, որ Ծառայությունը մատուցվել է Պայմանագրով սահմանված պահանջների համաձայն:

Թարգմանության ենթակա նյութի անվանումը	Թարգմանության և լեզվական գույքը	Նիշերի քանակը	Հաշվարկային միավորների ընդհանուր թիվը	Հաշվարկային միավորի արժեքը, ՀՀ դրամ	Ծառայության գինը, ՀՀ դրամ
Քր գործ՝ 83160718 (Լատվիայից ստացված գրություն)	անգլ-հայ	4280	2.37	4000	9480
Ը ն դ ա մ ե ն ը՝					9480

ՀԱՆՁՆԵՑ
 02816753
 (ստորագրություն)
 Կարինե Գևորգյան
 Տնօրեն



ԸՆԴՈՒՆԵՑ
 (ստորագրություն)


Ո Ր Ո Շ ՈՒ Մ
Քարգմանիչ հրավիրելու մասին

24 հոկտեմբեր 2018թ.

ք.Երևան

ՀՀ պետական եկամուտների կոմիտեի քննչական վարչության հատկապես կարևորագույն գործերով քննիչ Տ.Հարությունյանս, վերանայելով վարույթիս թիվ 83160718 քրեական գործի նյութերը.

Պ Ա Ր Ձ Ե Ց Ի

2018թ.-ի հուլիսի 2-ին ՀՀ քրեական օրենսգրքի 205-րդ հոդվածի 2-րդ մասի հատկանիշներով հարուցված թիվ 83160718 քրեական գործի նախաքննությամբ պարզվել է, որ <<Գրինպրոդուկտ>> ՍՊ ընկերությունը, 100 տոկոս բաժնետեր և տնօրեն Կարեն Կառլենի Առուստամյանից բացի, չունենալով որևէ այլ աշխատակից 2017թ.-ի ընթացքում իրականացրել է լուրջ արտահանում ՀՀ-ից դեպի ԵԱՏՄ անդամ պետություն հանդիսացող Ռ-Դ և մեկ կիլոգրամի արժեքը հայտարարագրել է միջինը 161 ՀՀ դրամ, այն պարագայում, երբ ՀՀ-ում լուրջ 1 կիլոգրամի մեծածախ արժեքը կազմել է միջինը 378 ՀՀ դրամ և Ռ-Դ տարածքում մույնպես այդ գնից ցածր իրացումն անհավանական է:

Վերոգրյալի հիման վրա ՀՀ ՊԵԿ խոշոր և միջին հարկ վճարողների հարկային-տեսչություն-վարչության աշխատակիցների կողմից կատարվել է <<Գրինպրոդուկտ>> ՍՊ ընկերության հարկային պարտավորությունների նախնական հաշվարկ, որի համաձայն ՍՊ ընկերության կողմից 2017 թվականի համար հարկային տեսչություն ներկայացված ռեզիդենտի շահութահարկի հաշվարկով իրացման պակաս շրջանառություն է ցույց տրվել 2.139.518.476 ՀՀ դրամի չափով, ինչի արդյունքում պակաս է հաշվարկել և պետական բյուջե վճարել շահութահարկի գծով 427.903.695 ՀՀ դրամ գումար:

2018թ.-ի հուլիսի 16-ին որոշում է կայացվել թիվ 83160818 և թիվ 83162218 քրեական գործերը, հարուցված համապատասխանաբար <<Վիլիջ Գրուպ>> ՍՊ և <<Սպայկա>> ՍՊ ընկերությունների վերաբերյալ, թիվ 83160718 քրեական գործին միացնելու մասին և նախաքննությունը շարունակվել է թիվ 83160718 քրեական գործով:

Քրեական գործի նախաքննության ընթացքում կատարված խուզարկությամբ հայտնաբերվել և վերցվել են մի շարք փաստաթղթեր, որոնք կազմված են եղել անգլերեն, ռուսերեն, գերմաներեն, վրացերեն և լեհերեն լեզուներով:

Նկատի ունենալով, որ խուզարկությամբ հայտնաբերված փաստաթղթերն անհրաժեշտ է անգլերեն, ռուսերեն, գերմաներեն, վրացերեն և լեհերեն լեզուներից թարգմանել հայերեն լեզվով, ինչպես նաև այն, որ համաձայն «Գաուդեամուս» ՍՊ ընկերությունից ստացված գրության՝ քրեական գործով անգլերեն, գերմաներեն և ռուսերեն լեզուների թարգմանիչ հանդես գալու համար առաջադրվել է Կարինե Գևորգյանի թեկնածությունը, որպես լեհերեն լեզվի թարգմանիչ հանդես

գալու համար՝ Արամ Հախինյանի թեկնածությունը, վրացերեն լեզվի թարգմանիչ հանդես գալու համար Նանա Բարսեղյանի թեկնածությունը, ուստի ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 55-րդ հոդվածով, 15-րդ և 83-րդ հոդվածներով.

Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի

1. Թիվ 83160718 քրեական գործով որպես թարգմանիչներ հրավիրել թարգմանչական ծառայություններ մատուցող «Գաուդեամուս» ՍՊ ընկերության կողմից առաջադրված Կարինե Գևորգյանին, Արամ Հախինյանին և Նանա Բարսեղյանին, որը գործով չշահագրգռված անձ է:

2. Թարգմանիչ Կարինե Գևորգյանին, Արամ Հախինյանին և Նանա Բարսեղյանին պարզաբանել նրա իրավունքներն ու պարտականությունները և նախազգուշացնել ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338 հոդվածով նախատեսված քրեական պատասխանատվության վերաբերյալ, որի մասին նրան հայտնել ստորագրությամբ:

Հատկապես կարևորագույն
գործերով քննիչ



S. Հարությունյան

Սույն որոշումը ինձ հայտնվել է: Ես նախազգուշացված եմ ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338 հոդվածով նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին: Միաժամանակ ինձ պարզաբանվել են ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով սահմանված թարգմանչի իրավունքները և պարտականությունները և նախազգուշացվել եմ նախաքննության կամ հետաքննության տվյալները հրապարակելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 342-րդ հոդվածով սահմանված քրեական պատասխանատվության մասին:

Թարգմանիչ՝



Թարգմանիչ՝



Թարգմանիչ՝



[1] Դուրս գրման ամսաթիվ		
7	Օգոստոս	2020 թ.
[4] Մատուցման ամսաթիվը		
7	Օգոստոս	2020 թ.

Հաշիվ ապրանքագիր
(ծառայությունների մատուցման, աշխատանքների կատարման)

[2] Սերիա	[3] Համար
Բ	4435598008
Ճշգրտվող հաշիվ ապրանքագրի	
Սերիա	Համար
Ճշգրտվող հաշիվ ապրանքագրի դուրս գրման ամսաթիվ	

35

Պայմանագիր	[5] Կնքման ամսաթիվ	[6] Համար
[7] Լրացուցիչ տվյալներ (պայմաններ)		
Թարգմանական ծառայություն		

Շտապությունների մատուցող (աշխատանքներ կատարող) անձի								
[8] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ)	0	2	5	7	6	7	5	3
[9] Անվանումը	«ԳԱՌԻԴԵԱՍՈՒՍ» Սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերություն (ՄՊԸ)							
[10] Բանկային տվյալները	Արդշինբանկ ՓԲԸ			N 2470102730400000				
[11] Գտնվելու վայրը (հասցեն)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ ՄԻՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՏՈՒՆ 4հարկ սենյակ112							
[12] Լրացուցիչ տվյալներ								

Շտապություններ (աշխատանքներ) ստացող անձի								
[13] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ) (ֆիզիկական անձի անձնագրի սերիան և համարը)	0	2	6	4	7	0	5	7
[14] Անվանումը	«ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՊԵՏԱԿԱՆ ԵԿԱՄՈՒՏՆԵՐԻ ԿՈՄԻՏԵ» Պետական կառավարչական հիմնարկ							
[15] Բանկային տվյալները	ՀՀ պետ. գանձապետարան			N 900011054013				
[16] Գտնվելու վայրը (քնակության վայրը)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ Մ.ԽՈՐԵՆԱՑՈՒ Փ. 3.7							
[17] Լրացուցիչ տվյալներ								
[18] Ում միջոցով	Անուն, ազգանուն		Համար					
	Լիազորագիր		Ամսաթիվ					

[19] Շտապությունների մատուցման (աշխատանքների կատարման) ծավալի և վճարման ենթակա գումարի հաշվարկը					
№ Ո/Գ	Շտապությունների (աշխատանքների) անվանումը (ըովանդակությունը)	Չափի միավորը	Ճնշմանը ծավալը կամ մատակարարվող քանակը	Միավորի գինը	Արժեքը
1	2	3	4	5	6
1	Քր գործ - 83160718 /ռուս-հայ/	էջ	19.15	3500	67025
2	Քր գործ - 83160718 /անգլ-հայ/	էջ	185.94	4000	743760
Ընդամենը					810785

Շտապություն մատուցող (աշխատանք կատարող)
VOSKANYAN LILIT 7125020275
 (ստորագրություն, ստորագրող, անուն, ազգանուն)

Շտապություն (աշխատանք) ստացող՝ *Յ. Գևորգյան*
 (ստորագրություն, անուն, ազգանուն)
Յ. Գևորգյան
Ս. Կ. Կոնյան

07/08/2020 15:55:34

[1] Դուրս գրման ամսաթիվ			Հաշիվ վավերագիր (ծառայությունների մատուցման, աշխատանքների կատարման)	[2] Սերիա	[3] Համար
7	Օգոստոս	2020 թ.		Բ	4435598008
[4] Մատուցման ամսաթիվը				Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի	
7	Օգոստոս	2020 թ.		Սերիա	Համար
			Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի դուրս գրման ամսաթիվ		
Պայմանագիր			[5] Կնքման ամսաթիվ	[6] Համար	
[7] Լրացուցիչ տվյալներ (պայմաններ)					
Թարգմանչական ծառայություն					
[7.1] ՀՆՄ կտրոնի համար					

Ծառայություններ մատուցող (աշխատանքներ կատարող) անձի									
[8] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ)	0	2	5	7	6	7	5	3	
[9] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը									
[10] Անվանումը	«ԳԱՌԻԴԵԱՄՈՒՍ» Սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերություն (ՍՊԸ)								
[11] Բանկային տվյալները	Արդշիրանկ ՓԲԸ			N 2470102730400000					
[12] Գտնվելու վայրը (հասցեն)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ ՄԻՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՏՈՒՆ 4հարկ սենյակ112								
[13] Լրացուցիչ տվյալներ									

Ծառայություններ (աշխատանքներ) ստացող անձի									
[14] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ) (ֆիզիկական անձի անձնագրի սերիան և համարը)	0	2	6	4	7	0	5	7	
[15] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը									
[16] Անվանումը	«ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՊԵՏԱԿԱՆ ԵԿԱՄՈՒՏՆԵՐԻ ԿՈՄԻՏԵ» Պետական կառավարչական հիմնարկ								
[17] Բանկային տվյալները	ՀՀ պետ. գանձապետարան			N 900011054013					
[18] Գտնվելու վայրը (բնակության վայրը)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ Մ.ԽՈՐԵՆԱՑՈՒ Փ. 3.7								
[19] Լրացուցիչ տվյալներ									
[20] Ում միջոցով	Անուն, ազգանուն		Համար						
	Լիազորագիր		Ամսաթիվ						

[21] Ծառայությունների մատուցման (աշխատանքների կատարման) ծավալի և վճարման ենթակա գումարի հաշվարկը						
№ Շ/Կ	Ծառայությունների (աշխատանքների) անվանումը (տվյալանկարային)	Չափի միավորը	Շուկայական ծավալը կամ ծավալային քանակը	Միավորի գները	Զեղչ (%)	Արժեքը
1	2	3	4	5	6	7
1	Քր գործ - 83160718 /տու-հայ/	էօ	19.15	3500		67025
2	Քր գործ - 83160718 /անգլ-հայ/	էօ	185.94	4000		743760
Ընդամենը						810785

Ծառայություն մատուցող (աշխատանք կատարող)	VOSKANYAN LILIT 7125020275	Ծառայություն (աշխատանք) ստացող	GEVORGYAN EDGAR 4010690054
	(ստորագրություն, անուն, ազգանուն)		(ստորագրություն, անուն, ազգանուն)

07/08/2020 15:55:34 05/10/2020 09:34:53

ԿԱՏԱՐՈՂ

«Գաուդեամուս» ՍՊԸ
 Հասցե՝ Բ. Երևան, Թումանյան 42

ՊԱՏՎԻՐԱՏՈՒ

ՀՀ ՊԵԿ ԲՆՆՆԱԿԱՆ ՎՊԱՅՆՈՒԹՅԱՆ
 Հասցե՝ Բ. Երևան, Դեղատան 3

«07» -----Օգոստոսի----- 2020թ.

Ա Ր Զ Ա Ն Ա Գ Ր ՈՒ Թ Թ ՈՒ Ն 35

ՀԱՆՁՆՄԱՆ-ԸՆԴՈՒՆՄԱՆ

Պայմանագրի անվանումը՝ **Թարգմանչական ծառայությունների մատուցման պայմանագիր No. Բ4435598008**

Պայմանագրի կնիման ամսաթիվը՝ 07.08.2020թ

Սույն հանձնման-ընդունման արձանագրությամբ Կատարողը հանձնում է, իսկ Պատվիրատուն ընդունում է սույն Պայմանագրով սահմանված Ծառայության արդյունքը:

Սույն արձանագրությամբ ամրագրվում է, որ Ծառայությունը մատուցվել է Պայմանագրով սահմանված պահանջների համաձայն:

Թարգմանության ենթակա նյութի անվանումը	Թարգմանության լեզվական գույքը	Նիսերի քանակը	Հատվարկային միավորների ընդհանուր քիվը	Հատվարկային միավորի արժեքը, ՀՀ դրամ	Ծառայության գինը, ՀՀ դրամ
Քր. գործ՝ 83160718	ռուս-հայ	34472	19.15	3500	67025
Քր. գործ՝ 83160718	անգլ-հայ	334695	185.94	4000	743760
Ը ն դ ա մ ե ն ը՝					810785



ԸՆԴՈՒՆԵՑ

[Handwritten Signature]

ՊԵԿ ԲՆՆՆԱԿԱՆ ՎՊԱՅՆՈՒԹՅԱՆ ՎԵՐԱԿԱՆՈՒՄԻ ՍԵՐՅՈՅԻՍԻԱՆ ԿՈՄԻՏԵ

Ս. Կարգապետյան



Ո Ր Ո Շ ՈՒ Մ
Քարգմանիչ հրավիրելու մասին

24 հոկտեմբեր 2018թ.

ք.Երևան

ՀՀ պետական եկամուտների կոմիտեի քննչական վարչության հատկապես կարևորագույն գործերով քննիչ Ս.Հարությունյանս, վերանայելով վարույթիս թիվ 83160718 քրեական գործի նյութերը.

Պ Ա Ր Ձ Ե Ց Ի

2018թ.-ի հուլիսի 2-ին ՀՀ քրեական օրենսգրքի 205-րդ հոդվածի 2-րդ մասի հատկանիշներով հարուցված թիվ 83160718 քրեական գործի նախաքննությամբ պարզվել է, որ <<Գրինպրոդուկտ>> ՍՊ ընկերությունը, 100 տոկոս բաժնետեր և տնօրեն Կարեն Կառլենի Առուստամյանից բացի, չունենալով որևէ այլ աշխատակից 2017թ.-ի ընթացքում իրականացրել է լրիկի արտահանում ՀՀ-ից դեպի ԵԱՏՄ անդամ պետություն հանդիսացող Ռ-Գ և մեկ կիլոգրամի արժեքը հայտարարագրել է միջինը 161 ՀՀ դրամ, այն պարագայում, երբ ՀՀ-ում լրիկի 1 կիլոգրամի մեծածախ արժեքը կազմել է միջինը 378 ՀՀ դրամ և Ռ-Գ տարածքում նույնպես այդ գնից ցածր իրացումն անհավանական է:

Վերոգրյալի հիման վրա ՀՀ ՊԵԿ խոշոր և միջին հարկ վճարողների հարկային-տեսչություն-վարչության աշխատակիցների կողմից կատարվել է <<Գրինպրոդուկտ>> ՍՊ ընկերության հարկային պարտավորությունների նախնական հաշվարկ, որի համաձայն ՍՊ ընկերության կողմից 2017 թվականի համար հարկային տեսչություն ներկայացված ռեզիդենտի շահութահարկի հաշվարկով իրացման պակաս շրջանառություն է ցույց տրվել 2.139.518.476 ՀՀ պրամի չափով, ինչի արդյունքում պակաս է հաշվարկել և պետական բյուջե վճարել շահութահարկի գծով 427.903.695 ՀՀ դրամ գումար:

2018թ.-ի հուլիսի 16-ին որոշում է կայացվել թիվ 83160818 և թիվ 83162218 քրեական գործերը, հարուցված համապատասխանաբար <<Վիլիջ Գ-րուպ>> ՍՊ և <<Սպայկա>> ՍՊ ընկերությունների վերաբերյալ, թիվ 83160718 քրեական գործին միացնելու մասին և նախաքննությունը շարունակվել է թիվ 83160718 քրեական գործով:

Քրեական գործի նախաքննության ընթացքում կատարված խուզարկությամբ հայտնաբերվել և վերցվել են մի շարք փաստաթղթեր, որոնք կազմված են եղել անգլերեն, ռուսերեն, գերմաներեն, վրացերեն և լեհերեն լեզուներով:

Նկատի ունենալով, որ խուզարկությամբ հայտնաբերված փաստաթղթերն անհրաժեշտ է անգլերեն, ռուսերեն, գերմաներեն, վրացերեն և լեհերեն լեզուներից թարգմանել հայերեն լեզվով, ինչպես նաև այն, որ համաձայն «Գաուդեամուս» ՍՊ ընկերությունից ստացված գրության՝ քրեական գործով անգլերեն, գերմաներեն և ռուսերեն լեզուների թարգմանիչ հանդես գալու համար առաջադրվել է Կարինե Գևորգյանի թեկնածությունը, որպես լեհերեն լեզվի թարգմանիչ հանդես

գալու համար՝ Արամ Հախինյանի թեկնածությունը, վրացերեն լեզվի թարգմանիչ հանդես գալու համար Նանա Բարսեղյանի թեկնածությունը, ուստի ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 55-րդ հոդվածով, 15-րդ և 83-րդ հոդվածներով.

Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի

1. Թիվ 83160718 քրեական գործով որպես թարգմանիչներ հրավիրել թարգմանչական ծառայություններ մատուցող «Գառուդեամուս» ՍՊ ընկերության կողմից առաջադրված Կարինե Գևորգյանին, Արամ Հախինյանին և Նանա Բարսեղյանին, որը գործով չշահագրգռված անձ է:

2. Թարգմանիչ Կարինե Գևորգյանին, Արամ Հախինյանին և Նանա Բարսեղյանին պարգաբանել նրա իրավունքներն ու պարտականությունները և նախազգուշացնել ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338 հոդվածով նախատեսված քրեական պատասխանատվության վերաբերյալ, որի մասին նրան հայտնել ստորագրությամբ:

Հատկապես կարևորագույն
գործերով քննիչ



Տ. Հարությունյան

Սույն որոշումը ինձ հայտնվել է: Ես նախազգուշացված եմ ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338 հոդվածով նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին: Միաժամանակ ինձ պարգաբանվել են ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով սահմանված թարգմանչի իրավունքները և պարտականությունները և նախազգուշացվել եմ նախաքննության կամ հետաքննության տվյալները հրապարակելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 342-րդ հոդվածով սահմանված քրեական պատասխանատվության մասին:

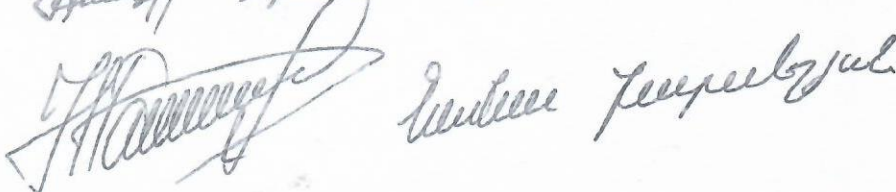
Թարգմանիչ՝



Թարգմանիչ՝



Թարգմանիչ՝



[1] Դուրս գրման ամսաթիվ			Հաշիվ ապրանքագիր (ծառայությունների մատուցման, աշխատանքների կատարման)			[2] Սերիա	[3] Համար
14	Օգոստոս	2020 թ.				Բ	2335611504
[4] Մատուցման ամսաթիվը						Ճշգրտվող հաշիվ ապրանքագրի	
14	Օգոստոս	2020 թ.				Սերիա	Համար
						Ճշգրտվող հաշիվ ապրանքագրի դուրս գրման ամսաթիվ	
Պայմանագիր			[5] Կնքման ամսաթիվ			[6] Համար	
[7] Լրացուցիչ տվյալներ (պայմաններ)							
Թարգմանակալան ծառայություն							

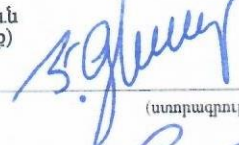
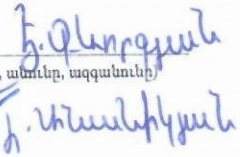
36

Ծառայություններ մատուցող (աշխատանքներ կատարող) անձի								
[8] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ)	0	2	5	7	6	7	5	3
[9] Անվանումը	«ԳԱՌԻԴԵԱՄՈՒՍ» Սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերություն (ՍՊԸ)							
[10] Բանկային տվյալները	Արդշիրանկ ՓԲԸ			N 2470102730400000				
[11] Գտնվելու վայրը (հասցեն)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ Միությունների տուն 4-րդ հարկ սենյակ 112							
[12] Լրացուցիչ տվյալներ								

Ծառայություններ (աշխատանքներ) ստացող անձի								
[13] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ) (ֆիզիկական անձի անձնագրի սերիան և համարը)	0	2	6	4	7	0	5	7
[14] Անվանումը	«ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՊԵՏԱԿԱՆ ԵԿԱՄՈՒՏՆԵՐԻ ԿՈՄԻՏԵ» Պետական կառավարչական հիմնարկ							
[15] Բանկային տվյալները	ՀՀ պետ. գանձապետարան			N 900011054013				
[16] Գտնվելու վայրը (բնակության վայրը)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ Մ.ԽՈՐԵՆԱՑՈՒ Փ. 3,7							
[17] Լրացուցիչ տվյալներ								
[18] Ում միջոցով	Անուն, ազգանուն							
	Լիազորագիր	Համար						
		Ամսաթիվ						

[19] Ծառայությունների մատուցման (աշխատանքների կատարման) ծավալի և վճարման ենթակա գումարի հաշվարկը					
№ Շ/Գ	Ծառայությունների (աշխատանքների) անվանումը (բովանդակությունը)	Չափի միավորը	Ընդհանուր ծավալը կամ ժամանակակաշիքը	Միավորի գինը	Արժեքը
1	2	3	4	5	6
1	Քր գործ՝ 83160718 /հայ-անգլ/	էջ	16.6	4000	66400
Ընդամենը					66400

Ծառայություն մատուցող (աշխատանք կատարող)
VOSKANYAN LILIT 7125020275
 (ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

Ծառայություն (աշխատանք) ստացող՝

 (ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)


14/08/2020 14:20:50

[1] Դուրս գրման ամսաթիվ			Հաշիվ վավերագիր (ծառայությունների մատուցման, աշխատանքների կատարման)	[2] Մերիա	[3] Համար
14	Օգոստոս	2020 թ.		Բ	2335611504
[4] Մատուցման ամսաթիվը				Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի	
14	Օգոստոս	2020 թ.		Մերիա	Համար
			Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի դուրս գրման ամսաթիվ		
Պայմանագիր		[5] Կնքման ամսաթիվ		[6] Համար	
[7] Լրացուցիչ տվյալներ (պայմաններ)					
Թարգմանական ծառայություն					
[7.1] ՀՆՄ կտրոնի համար					

Ծառայություններ մատուցող (աշխատանքներ կատարող) անձի								
[8] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ)	0	2	5	7	6	7	5	3
[9] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[10] Անվանումը	«ԳԱՈՒԴԵԱՄՈՒՄ» Սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերություն (ՄԴԸ)							
[11] Բանկային տվյալները	Արդշինբանկ ՓԲԸ		N 2470102730400000					
[12] Գտնվելու վայրը (հասցեն)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ Միությունների տուն 4-րդ հարկ սենյակ 112							
[13] Լրացուցիչ տվյալներ								

Ծառայություններ (աշխատանքներ) ստացող անձի								
[14] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ) (ֆիզիկական անձի անձնագրի սերիան և համարը)	0	2	6	4	7	0	5	7
[15] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[16] Անվանումը	«ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՊԵՏԱԿԱՆ ԵԿԱՄՈՒՏՆԵՐԻ ԿՈՄԻՏԵ» Պետական կառավարչական հիմնարկ							
[17] Բանկային տվյալները	ՀՀ պետ. գանձապետարան		N 900011054013					
[18] Գտնվելու վայրը (քնակության վայրը)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ Մ.ԽՈՐԵՆԱՅՈՒ Փ. 3,7							
[19] Լրացուցիչ տվյալներ								
[20] Ում միջոցով	Անուն, ազգանուն							
	Լիազորագիր		Համար					
			Ամսաթիվ					

[21] Ծառայությունների մատուցման (աշխատանքների կատարման) ծավալի և վճարման ենթակա գումարի հաշվարկը						
№ Ո/Կ	Ծառայությունների (աշխատանքների) անվանումը (տվյալանկությունը)	Չափի միավորը	Միավորի կամ ծավալի կազմակերպչի գնը	Միավորի գինը	Զեղչ(%)	Արժեքը
1	2	3	4	5	6	7
1	Քր գործ 83160718 /հալ-անոթ/	էջ	16.6	4000		66400
Ընդամենը						66400

Ծառայություն մատուցող (աշխատանք կատարող)
VOSKANYAN LILIT 7125020275
 (ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

Ծառայություն (աշխատանք) ստացող՝
GEVORGYAN EDGAR 4010690054
 (ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

14/08/2020 14:20:50

05/10/2020 09:34:46

ԿԱՏԱՐՈՂ

«Գաուդեամուս» ՍՊԸ
 Հասցե՝ ֆ. Երևան, Թումանյան 42

ՊԱՏՎԻՐԱՏՈՒ

ՀՀ ՊԵՎ ԲՆՆչական վարչություն
 Հասցե՝ ֆ. Երևան, Դեղատան 3

«14» -----Օգոստոսի----- 2020թ.

Ա Ր Զ Ա Ն Ա Գ Ր ՈՒ Թ Յ ՈՒ Ն 36

ՀԱՆՁՆՄԱՆ-ԸՆԴՈՒՆՄԱՆ

Պայմանագրի անվանումը՝ **Թարգմանչական ծառայությունների մատուցման պայմանագիր No. Բ2335611504**

Պայմանագրի կնքման ամսաթիվը՝ 14.08.2020թ

Սույն հանձնման-ընդունման արձանագրությամբ Կատարողը հանձնում է, իսկ Պատվիրատուն ընդունում է սույն Պայմանագրով սահմանված Ծառայության արդյունքը:

Սույն արձանագրությամբ ամբազրվում է, որ Ծառայությունը մատուցվել է Պայմանագրով սահմանված պահանջների համաձայն:

Թարգմանության ենթակա նյութի անվանումը	Թարգմանության լեզվական զույգը	Նիսերի քանակը	Հաշվարկային միավորների ընդհանուր թիվը	Հաշվարկային միավորի արժեքը, ՀՀ դրամ	Ծառայության գինը, ՀՀ դրամ
Քբ գաքծ՝ 83160718	Հայ-անգլ	29550	16.6	4000	66400
Ը ն դ ա մ ե ն ը՝					66400



ՀԱՆՁՆԵՑ

Կարինե Գևորգյան
 Տնօրեն

ԸՆԴՈՒՆԵՑ

[Handwritten signature]
 ՀՀ ՊԵՎ ԲՆՆչական վարչություն
 Կարեն Բենյամինյան
 Վարչության պետ



Ո Ր Ո Շ ՈՒ Մ
թարգմանիչ հրավիրելու մասին

24 հոկտեմբեր 2018թ.

ք.Երևան

ՀՀ պետական եկամուտների կոմիտեի քննչական վարչության հատկապես կարևորագույն գործերով քննիչ Տ.Հարությունյանս, վերանայելով վարույթիս թիվ 83160718 քրեական գործի նյութերը.

Պ Ա Ր Ձ Ե Ց Ի

2018թ.-ի հուլիսի 2-ին ՀՀ քրեական օրենսգրքի 205-րդ հոդվածի 2-րդ մասի հատկանիշներով հարուցված թիվ 83160718 քրեական գործի նախաքննությամբ պարզվել է, որ <<Գրինպրոդուկտ>> ՍՊ ընկերությունը, 100 տոկոս բաժնետեր և տնօրեն Կարեն Կառլենի Առուստամյանից բացի, չունենալով որևէ այլ աշխատակից 2017թ.-ի ընթացքում իրականացրել է լուրիկի արտահանում ՀՀ-ից դեպի ԵԱՏՄ անդամ պետություն հանդիսացող Ռ-Դ և մեկ կիլոգրամի արժեքը հայտարարագրել է միջինը 161 ՀՀ դրամ, այն պարագայում, երբ ՀՀ-ում լուրիկի 1 կիլոգրամի մեծածախ արժեքը կազմել է միջինը 378 ՀՀ դրամ և Ռ-Դ տարածքում նույնպես այդ գնից ցածր իրացումն անհավանական է:

Վերոգրյալի հիման վրա ՀՀ ՊԵԿ խոշոր և միջին հարկ վճարողների հարկային-տեսչություն-վարչության աշխատակիցների կողմից կատարվել է <<Գրինպրոդուկտ>> ՍՊ ընկերության հարկային պարտավորությունների նախնական հաշվարկ, որի համաձայն ՍՊ ընկերության կողմից 2017 թվականի համար հարկային տեսչություն ներկայացված ռեզիդենտի շահութահարկի հաշվարկով իրացման պակաս շրջանառություն է ցույց տրվել 2.139.518.476 ՀՀ յլրամի չափով, ինչի արդյունքում պակաս է հաշվարկել և պետական բյուջե վճարել շահութահարկի գծով 427.903.695 ՀՀ դրամ գումար:

2018թ.-ի հուլիսի 16-ին որոշում է կայացվել թիվ 83160818 և թիվ 83162218 քրեական գործերը, հարուցված համապատասխանաբար <<Վիլիջ Գրուպ>> ՍՊ և <<Սպայկա>> ՍՊ ընկերությունների վերաբերյալ, թիվ 83160718 քրեական գործին միացնելու մասին և նախաքննությունը շարունակվել է թիվ 83160718 քրեական գործով:

Քրեական գործի նախաքննության ընթացքում կատարված խուզարկությամբ հայտնաբերվել և վերցվել են մի շարք փաստաթղթեր, որոնք կազմված են եղել անգլերեն, ռուսերեն, գերմաներեն, վրացերեն և լեհերեն լեզուներով:

Նկատի ունենալով, որ խուզարկությամբ հայտնաբերված փաստաթղթերն անհրաժեշտ է անգլերեն, ռուսերեն, գերմաներեն, վրացերեն և լեհերեն լեզուներից թարգմանել հայերեն լեզվով, ինչպես նաև այն, որ համաձայն «Գ-աուդեամուս» ՍՊ ընկերությունից ստացված գրության՝ քրեական գործով անգլերեն, գերմաներեն և ռուսերեն լեզուների թարգմանիչ հանդես գալու համար առաջադրվել է Կարինե Գևորգյանի թեկնածությունը, որպես լեհերեն լեզվի թարգմանիչ հանդես

գալու համար՝ Արամ Հախինյանի թեկնածությունը, վրացերեն լեզվի թարգմանիչ հանդես գալու համար Նանա Բարսեղյանի թեկնածությունը, ուստի ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 55-րդ հոդվածով, 15-րդ և 83-րդ հոդվածներով.

Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի

1. Թիվ 83160718 քրեական գործով որպես թարգմանիչներ հրավիրել թարգմանչական ծառայություններ մատուցող «Գաուդեամուս» ՍՊ ընկերության կողմից առաջադրված Կարինե Գևորգյանին, Արամ Հախինյանին և Նանա Բարսեղյանին, որը գործով չշահագրգռված անձ է:

2. Թարգմանիչ Կարինե Գևորգյանին, Արամ Հախինյանին և Նանա Բարսեղյանին պարզաբանել նրա իրավունքներն ու պարտականությունները և նախազգուշացնել ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338 հոդվածով նախատեսված քրեական պատասխանատվության վերաբերյալ, որի մասին նրան հայտնել ստորագրությամբ:

Հատկապես կարևորագույն
գործերով քննիչ



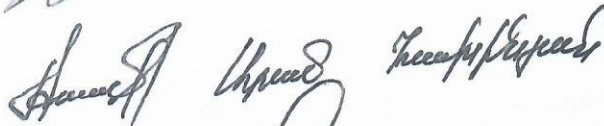
Տ. Հարությունյան

Մույն որոշումը ինձ հայտնվել է: Ես նախազգուշացված եմ ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338 հոդվածով նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին: Միաժամանակ ինձ պարզաբանվել են ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով սահմանված թարգմանչի իրավունքները և պարտականությունները և նախազգուշացվել եմ նախաքննության կամ հետաքննության տվյալները հրապարակելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 342-րդ հոդվածով սահմանված քրեական պատասխանատվության մասին:

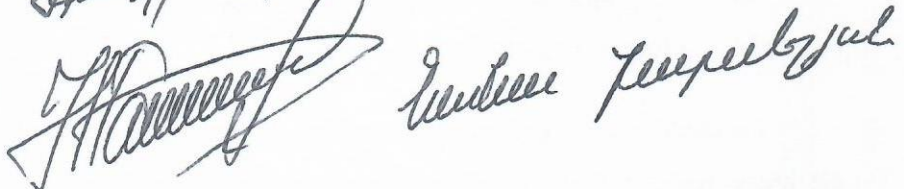
Թարգմանիչ՝



Թարգմանիչ՝



Թարգմանիչ՝



37

[1] Դուրս գրման ամսաթիվ			Հաշիվ ապրանքագիր (ծառայությունների մատուցման, աշխատանքների կատարման)			[2] Մերիա	[3] Համար
24	Օգոստոս	2020 թ.				Բ	4101720395
[4] Մատուցման ամսաթիվը			Ճշգրտվող հաշիվ ապրանքագրի			Մերիա	Համար
24	Օգոստոս	2020 թ.					
						Ճշգրտվող հաշիվ ապրանքագրի դուրս գրման ամսաթիվ	
Պայմանագիր			[5] Կնքման ամսաթիվ	[6] Համար			
[7] Լրացուցիչ տվյալներ (պայմաններ)							
Թարգմանչական ծառայություն							

Մատուցություններ մատուցող (աշխատանքներ կատարող) անձի								
[8] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ)	0	2	5	7	6	7	5	3
[9] Անվանումը	«ԳԱՌԻԴԵԱՍՈՒՄ» Սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերություն (ՍՊԸ)							
[10] Բանկային տվյալները	Արդշինբանկ ՓԲԸ			N 2470102730400000				
[11] Գտնվելու վայրը (հասցեն)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ Միությունների տուն 4-րդ հարկ սենյակ 112							
[12] Լրացուցիչ տվյալներ								

Մատուցություններ (աշխատանքներ) ստացող անձի								
[13] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ) (ֆիզիկական անձի անձնագրի սերիան և համարը)	0	2	6	4	7	0	5	7
[14] Անվանումը	«ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՊԵՏԱԿԱՆ ԵՎԱՍՈՒՏՆԵՐԻ ԿՈՄԻՏԵ» Պետական կառավարչական հիմնարկ							
[15] Բանկային տվյալները	ՀՀ պետ. գանձապետարան			N 900011054013				
[16] Գտնվելու վայրը (բնակության վայրը)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ Մ.ԽՈՐԵՆԱՑՈՒ Փ. 3.7							
[17] Լրացուցիչ տվյալներ								
[18] Ում միջոցով	Անուն, ազգանուն		Համար					
	Լիազորագիր		Ամսաթիվ					

[19] Մատուցությունների մատուցման (աշխատանքների կատարման) ծավալի և վճարման ենթակա գումարի հաշվարկը					
№ Շ/Կ	Մատուցությունների (աշխատանքների) անվանումը (բովանդակությունը)	Չափի միավորը	Ընդամենը ծավալը կամ ժամանակահատվածը	Միավորի արժեքը	Արժեքը
1	2	3	4	5	6
1	Քր գործ 83178820 /հայ- ռուս/	էջ	8.54	3500	29890
2	Քր գործ 83178820 /հայ-իսպ/	էջ	12.9	4500	58050
Ընդամենը					87940

Մատուցություն մատուցող (աշխատանք կատարող)
VOSKANYAN LILIT 7125020275
 (ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

Մատուցություն (աշխատանք) ստացող
 (ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)
Յ. Գևորգյան
Ե. Գևորգյան
Ս. Առնապետյան

24/08/2020 14:33:05

[1] Ղուրս գրման ամսաթիվ			Հաշիվ վավերագիր (ծառայությունների մատուցման, աշխատանքների կատարման)			[2] Սերիա		[3] Համար	
24	Օգոստոս	2020 թ.				Բ		4101720395	
[4] Մատուցման ամսաթիվը						Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի			
24	Օգոստոս	2020 թ.				Սերիա		Համար	
						Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի դուրս գրման ամսաթիվ			
Պայմանագիր			[5] Կնքման ամսաթիվ			[6] Համար			
[7] Լրացուցիչ տվյալներ (պայմաններ)									
Թարգմանչական ծառայություն									
[7.1] ՀՂՄ կտրոնի համար									

Ծառայություններ մատուցող (աշխատանքներ կատարող) անձի												
[8] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ)					0	2	5	7	6	7	5	3
[9] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը												
[10] Անվանումը			«ԳԱՈՒԴԵԱՍՈՒՍ» Սահմանափակ պատասխանատվությամբ բնկերություն (ՍՊԸ)									
[11] Բանկային տվյալները			Արդշինբանկ ՓԲԸ				N 2470102730400000					
[12] Գտնվելու վայրը (հասցեն)			ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ Միությունների տուն 4-րդ հարկ սենյակ 112									
[13] Լրացուցիչ տվյալներ												

Ծառայություններ (աշխատանքներ) ստացող անձի												
[14] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ) (ֆիզիկական անձի անձնագրի սերիան և համարը)					0	2	6	4	7	0	5	7
[15] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը												
[16] Անվանումը			«ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՊԵՏԱԿԱՆ ԵԿԱՄՈՒՏՆԵՐԻ ԿՈՄԻՏԵ» Պետական կառավարչական հիմնարկ									
[17] Բանկային տվյալները			ՀՀ պետ. գանձապետարան				N 900011054013					
[18] Գտնվելու վայրը (քնակության վայրը)			ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ Մ.ԽՈՐԵՆԱՑՈՒ Փ. 3,7									
[19] Լրացուցիչ տվյալներ												
[20] Ում միջոցով			Անուն, ազգանուն		Համար							
			Լիազորագիր		Ամսաթիվ							

[21] Ծառայությունների մատուցման (աշխատանքների կատարման) ծավալի և վճարման ենթակա գումարի հաշվարկը									
№№ Ը/Կ	Ծառայությունների (աշխատանքների) անվանումը (տվյալները)			Զանգի միավորը	Շեղանույր ծավալը կամ ծախսերի միջանկյալը	Միավորի գինը	Զեռյ(%)	Արժեքը	
1	2			3	4	5	6	7	
1	Քր գործ՝ 83178820 /հայ-ռու/			էջ	8.54	3500		29890	
2	Քր գործ՝ 83178820 /հայ-իսպ/			էջ	12.9	4500		58050	
Ընդամենը								87940	

Ծառայություն մատուցող (աշխատանք կատարող)
VOSKANYAN LILIT 7125020275
 (ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

Ծառայություն (աշխատանք) ստացող
GEVORGYAN EDGAR 4010690054
 (ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

24/08/2020 14:33:05

05/10/2020 09:34:41

ԿԱՏԱՐՈՂ

ՊԱՏՎԻՐԱՏՈՒ

«Գաուդեամուս» ՍՊԸ
Հասցե՝ ք. Երևան, Թումանյան 42

ՀՀ ՊԵԿ քննչական վարչություն
Հասցե՝ ք. Երևան, Դեղատան 3

«24» -----Օգոստոսի----- 2020թ.

Ա Ր Ձ Ա Ն Ա Գ Ր ՈՒ Թ Յ ՈՒ Ն 37

ՀԱՆՁՆՄԱՆ-ԸՆԴՈՒՆՄԱՆ




Պայմանագրի անվանումը՝ **Թարգմանչական ծառայությունների մատուցման պայմանագիր No. F4101720395**

Պայմանագրի կնքման ամսաթիվը՝ 24.08.2020թ

Սույն հանձնման-ընդունման արձանագրությամբ Կատարողը հանձնում է, իսկ Պատվիրատուն ընդունում է սույն Պայմանագրով սահմանված Ծառայության արդյունքը:

Սույն արձանագրությամբ ամրագրվում է, որ Ծառայությունը մատուցվել է Պայմանագրով սահմանված պահանջների համաձայն:

Թարգմանության ենթակա նյութի անվանումը	Թարգմանության լեզվական զույգը	Նիշերի քանակը	Հաշվարկային միավորների ընդհանուր թիվը	Հաշվարկային միավորի արժեքը, ՀՀ դրամ	Ծառայության գինը, ՀՀ դրամ
Քր գործ՝ 83178820	հայ- ռուս	15377	8.54	3500	29890
Քր գործ՝ 83178820	հայ-իսպ	23247	12.9	4500	58050
Ը ն դ ա մ ե ն ը՝					87940

<p>ՀԱՆՁՆԵՑ</p>  <p>(ստորագրություն)</p> <p>Կարինե Գևորգյան Տնօրեն</p>	<p>ԸՆԴՈՒՆԵՑ</p>  <p>Կ. Կարամյան</p> <p>(ստորագրություն)</p> 
---	---

Ո Ր Ո Շ Ո Ւ Մ
թարգմանչին հրավիրելու մասին

«18» օգոստոսի 2020թ.

ք. Երևան

ՀՀ ՊԵԿ քննչական վարչության քննիչ՝ Հ.Ա.Համբարձումյանս, վերանայելով վարույթումս քննվող թիվ 83178820 քրեական գործի նյութերը,

Պ Ա Ր Ձ Ե Ց Ի

ՀՀ քրեական օրենսգրքի 205-րդ հոդվածի 1-ին մասի 2-րդ կետի հասկանիչներով ՀՀ ՊԵԿ քննչական վարչությունում քննվում է թիվ 83178820 քրեական գործը:

Քրեական գործի նախաքննության ընթացքում անհրաժեշտություն է առաջացել իրավական օգնության միջնորդություն ուղարկել Ռուսաստանի Դաշնության իրավասու մարմիններին, այսինքն՝ քրեական գործով անհրաժեշտ է մասնակից դարձնել թարգմանչի, իսկ «ԳԱՌԻԴԵԱՄՈՒՍ» ՍՊ ընկերության աշխատակից Կարինե Գևորգյանը ՀՀ արդարադատության նախարարության կողմից տրված տեղեկանքի համաձայն, ունի ռուսերեն լեզվից թարգմանչի որակավորում, բացի այդ՝ Կ.Գևորգյանը քրեական գործով շահագրգիռ անձ չէ:

Վերոգրյալի հիման վրա և ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ, 55-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 12-րդ կետով և 83-րդ հոդվածով՝

Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի՝

1.Սույն քրեական գործով թարգմանություն իրականացնելու համար որպես թարգմանիչ հրավիրել «ԳԱՌԻԴԵԱՄՈՒՍ» ՍՊ ընկերության աշխատակից Կարինե Գևորգյանին:

2.Կարինե Գևորգյանին բացատրել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով սահմանված թարգմանչի իրավունքներն ու պարտականությունները և նախազգուշացնել ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին:

ՔՆՆԻՉ՝



Հ.Ա.ՀԱՄԲԱՐՁՈՒՄՅԱՆ

Որոշմանը ծանոթացա 18.08.2020թ.: Ինձ բացատրված են ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83 հոդվածով սահմանված թարգմանչի իրավունքներն ու պարտականությունները, նախազգուշացված եմ ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338 հոդվածով սահմանված քրեական պատասխանատվության մասին:

Թարգմանիչ՝



Լ.Մնացականյան

Ո Ր Ո Շ Ո Ւ Մ
թարգմանչին հրավիրելու մասին

«18» օգոստոսի 2020թ.

ք. Երևան

ՀՀ ՊԵԿ քննչական վարչության քննիչ՝ Հ.Ա.Համբարձումյան, վերանայելով վարությունս քննվող թիվ 83178820 քրեական գործի նյութերը,

Պ Ա Ր Ձ Ե Ց Ի

ՀՀ քրեական օրենսգրքի 205-րդ հոդվածի 1-ին մասի 2-րդ կետի հասկանիչներով ՀՀ ՊԵԿ քննչական վարչությունում քննվում է թիվ 83178820 քրեական գործը:

Քրեական գործի նախաքննության ընթացքում անհրաժեշտություն է առաջացել իրավական օգնության միջնորդություն ուղարկել Իսպանիայի Թագավորության իրավասու մարմիններին, այսինքն՝ քրեական գործով անհրաժեշտ է մասնակից դարձնել թարգմանչի, իսկ «ԳԱՈՒԴԵԱՄՈՒՄ» ՍՊ ընկերության աշխատակից Լիլիթ Մնացականյանը ՀՀ արդարադատության նախարարության կողմից տրված տեղեկանքի համաձայն, ունի իսպաներեն լեզվից թարգմանչի որակավորում, բացի այդ՝ Լ.Մնացականյանը քրեական գործով շահագրգիռ անձ չէ:

Վերոգրյալի հիման վրա և ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ, 55-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 12-րդ կետով և 83-րդ հոդվածով՝

Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի՝

1.Սույն քրեական գործով թարգմանություն իրականացնելու համար որպես թարգմանիչ հրավիրել «ԳԱՈՒԴԵԱՄՈՒՄ» ՍՊ ընկերության աշխատակից Լիլիթ Մնացականյանին:

2.Լ.Մնացականյանին բացատրել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով սահմանված թարգմանչի իրավունքներն ու պարտականությունները և նախազգուշացնել ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին:

ՔՆՆԻՉ՝

Հ.Ա.ՀԱՄԲԱՐՁՈՒՄՅԱՆ

Որոշմանը ծանոթացա 18.08.2020թ.: Ինձ բացատրված են ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83 հոդվածով սահմանված թարգմանչի իրավունքներն ու պարտականությունները, նախազգուշացված եմ ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338 հոդվածով սահմանված քրեական պատասխանատվության մասին:

Թարգմանիչ՝



Կ.Գևորգյան

[1] Դուրս գրման ամսաթիվ		
7	Սեպտեմբեր	2020 թ.
[4] Մատուցման ամսաթիվը		
7	Սեպտեմբեր	2020 թ.

Հաշիվ ապրանքագիր
(ծառայությունների մատուցման, աշխատանքների կատարման)

[2] Սերիա	[3] Համար
Բ	7757385241
Ճշգրտվող հաշիվ ապրանքագրի	
Սերիա	Համար
Ճշգրտվող հաշիվ ապրանքագրի դուրս գրման ամսաթիվ	

39

Պայմանագիր	[5] Կնքման ամսաթիվ	[6] Համար
[7] Լրացուցիչ տվյալներ (պայմաններ)		
Թարգմանական ծառայություն		

Մատուցություններ մատուցող (աշխատանքներ կատարող) անձի								
[8] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ)	0	2	5	7	6	7	5	3
[9] Անվանումը	«ԳԱՌԻԴԵԱՄՈՒՍ» Սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերություն (ՍՊԸ)							
[10] Բանկային տվյալները	Արդշինբանկ ՓԲԸ		N 2470102730400000					
[11] Գտնվելու վայրը (հասցեն)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ Միությունների տուն 4-րդ հարկ սենյակ 112							
[12] Լրացուցիչ տվյալներ								

Մատուցություններ (աշխատանքներ) ստացող անձի								
[13] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ) (ֆիզիկական անձի անձնագրի սերիան և համարը)	0	2	6	4	7	0	5	7
[14] Անվանումը	«ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՊԵՏԱԿԱՆ ԵՎԱՄՈՒՏՆԵՐԻ ԿՈՄԻՏԵ» Պետական կառավարչական հիմնարկ							
[15] Բանկային տվյալները	ՀՀ պետ. գանձապետարան		N 900011054013					
[16] Գտնվելու վայրը (քնակության վայրը)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ Մ.ԽՈՐԵՆԱՑՈՒ Փ. 3.7							
[17] Լրացուցիչ տվյալներ								
[18] Ում միջոցով	Անուն, ազգանուն							
	Լիազորագիր		Համար					
			Ամսաթիվ					

[19] Մատուցությունների մատուցման (աշխատանքների կատարման) ծավալի և վճարման ենթակա գումարի հաշվարկը					
№ Շ/Կ	Մատուցությունների (աշխատանքների) անվանումը (բովանդակությունը)	Չափի միավորը	Ընդհանուր ծավալը կամ ժամանակահատվածը	Միավորի գինը	Սըժմբը
1	2	3	4	5	6
1	Քր գործ՝ 83160718 /ֆին-հայ/	էջ	57.47	8000	459760
Ընդամենը					459760

Մատուցություն մատուցող (աշխատանք կատարող)
 VOSKANYAN LILIT 7125020275
 (ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

Մատուցություն (աշխատանք) ստացող՝ *[Ստորագրություն]*
 (ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)
[Ստորագրություն]
[Ստորագրություն]

07/09/2020 11:52:18

[1] Դուրս գրման ամսաթիվ			Հաշիվ վավերագիր (ծառայությունների մատուցման, աշխատանքների կատարման)	[2] Սերիա	[3] Համար
7	Սեպտեմբեր	2020 թ.		Բ	7757385241
[4] Մատուցման ամսաթիվը				Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի	
7	Սեպտեմբեր	2020 թ.		Սերիա	Համար
			Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի դուրս գրման ամսաթիվ		
Պայմանագիր			[5] Կնքման ամսաթիվ	[6] Համար	
[7] Լրացուցիչ տվյալներ (պայմաններ)					
Թարգմանչական ծառայություն					
[7.1] ՀՂՄ կտրոնի համար					

Ցառայություններ մատուցող (աշխատանքներ կատարող) անձի									
[8] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ)	0	2	5	7	6	7	5	3	
[9] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը									
[10] Անվանումը	«ԳԱՌԴԵԱՄՈՒՍ» Սահմանափակ պատասխանատվությամբ բնկերություն (ՄՊԸ)								
[11] Բանկային տվյալները	Արդշինբանկ ՓԲԸ N 2470102730400000								
[12] Գտնվելու վայրը (հասցեն)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ Միությունների տուն 4-րդ հարկ սենյակ 112								
[13] Լրացուցիչ տվյալներ									

Ցառայություններ (աշխատանքներ) ստացող անձի									
[14] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ) (ֆիզիկական անձի անձնագրի սերիան և համարը)	0	2	6	4	7	0	5	7	
[15] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը									
[16] Անվանումը	«ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՊԵՏԱԿԱՆ ԵԿԱՄՈՒՏԵՐԻ ԿՈՄԻՏԵ» Պետական կառավարչական հիմնարկ								
[17] Բանկային տվյալները	ՀՀ պետ. գանձապետարան N 900011054013								
[18] Գտնվելու վայրը (բնակության վայրը)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ Մ.ԽՈՐԵՆԱՑՈՒ Փ. 3,7								
[19] Լրացուցիչ տվյալներ									
[20] Ում միջոցով	Անուն, ազգանուն								
	Լիազորագիր	Համար							
		Ամսաթիվ							

[21] Ցառայությունների մատուցման (աշխատանքների կատարման) ծավալի և վճարման ենթակա գումարի հաշվարկը						
№ ը/Գ	Ցառայությունների (աշխատանքների) անվանումը (տվյալներակառուցված)	Չափի միավորը	Ընդամենը ծավալը կամ ծախսերի թիվը	Միավորի գինը	Զեղչ(%)	Այժմից
1	2	3	4	5	6	7
1	Քր գործ ` 83160718 /ֆին-հալ/	Էջ	57.47	8000		459760
Ընդամենը						459760

Ցառայություն մատուցող (աշխատանք կատարող)
VOSKANYAN LILIT 7125020275
 (ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

Ցառայություն (աշխատանք) ստացող՝
GEVORGYAN EDGAR 4010690054
 (ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

07/09/2020 11:52:18

05/10/2020 09:34:36

ԿԱՏԱՐՈՂ

«Գաուդեամուս» ՍՊԸ
 Հասցե՝ Բ. Երևան, Թումանյան 42

ՊԱՏՎԻՐԱՏՈՒ

ՀՀ ՊԵԿ ԲՆՆՆԱԿԱՆ ՎՈՐՅՈՒՅՈՒՆ
 Հասցե՝ Բ. Երևան, Դեղատուն 3

«07» -----Սեպտեմբերի----- 2020թ.

Ա Ր Ձ Ա Ն Ա Գ Ր ՈՒ Թ Յ ՈՒ Ն 39

ՀԱՆՁՆՄԱՆ-ԸՆԴՈՒՆՄԱՆ

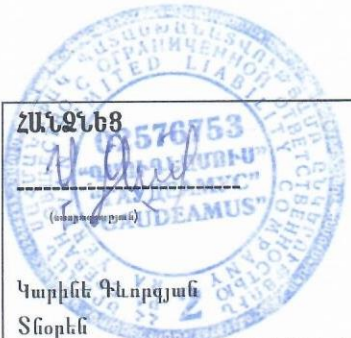

Պայմանագրի անվանումը՝ **Թարգմանչական ծառայությունների մատուցման պայմանագիր No. Բ7757385241**

Պայմանագրի կնքման ամսաթիվը՝ 07.09.2020թ

Սույն հանձնման-ընդունման արձանագրությամբ Կատարողը հանձնում է, իսկ Պատվիրատուն ընդունում է սույն Պայմանագրով սահմանված Ծառայության արդյունքը:

Սույն արձանագրությամբ ամրագրվում է, որ Ծառայությունը մատուցվել է Պայմանագրով սահմանված պահանջների համաձայն:

Թարգմանության ենթակա նյութի անվանումը	Թարգմանության լեզվական զույգը	Նիւթերի քանակը	Հաշվարկային միավորների ընդհանուր թիվը	Հաշվարկային միավորի արժեքը, ՀՀ դրամ	Ծառայության գինը, ՀՀ դրամ
Քր գործ՝ 83160718	ֆին-հայ	103451	57.47	8000	459760
Ը ն դ ա մ է ն ք՝					459760

<p>ՀԱՆՁՆՆՑ</p> <p>576753</p> <p>(ստորագրություն)</p> <p>Կարինե Գևորգյան Տնօրեն</p> 	<p>ԸՆԴՈՒՆԵՑ</p> <p>(ստորագրություն)</p> 
--	---

Ո Ր Ո Շ ՈՒ Մ
թարգմանիչ հրավիրելու մասին

31 օգոստոսի 2020թ.

ք.Երևան

ՀՀ պետական եկամուտների կոմիտեի քննչական վարչության պետի տեղակալ Տ.Հարությունյանս, վերանայելով վարույթիս թիվ 83160718 քրեական գործի նյութերը.

Պ Ա Ր Ջ Ե Ց Ի

2018թ.-ի հուլիսի 2-ին ՀՀ քրեական օրենսգրքի 205-րդ հոդվածի 2-րդ մասով հարուցվել է թիվ 83160718 քրեական գործը՝ «Գրինպրոդուկտ» ՍՊ ընկերության կողմից 427.903.695 ՀՀ դրամի հարկեր վճարելուց խուսափելու դեպքի առթիվ:

Նախաքննության ընթացքում թիվ 83160718 քրեական գործին են միացվել ՀՀ քրեական օրենսգրքի 205-րդ հոդվածի 2-րդ մասով հարուցված թիվ 83160818 և թիվ 83162218 քրեական գործերը՝ համապատասխանաբար «Վիլիջ Գրուպ» ՍՊ ընկերության կողմից և «Սպայկա» ՍՊ ընկերությունների վերաբերյալ, «Հունիս» ՍՊ ընկերության վերաբերյալ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 205-րդ հոդվածի 2-րդ մասի հատկանիշներով հարուցված թիվ 83101619 քրեական գործը, «Դիսթրիբյուտ» ՍՊ ընկերության վերաբերյալ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 205-րդ հոդվածի 2-րդ մասով հարուցված թիվ 83182419 քրեական գործը, Սուրեն Ածիկյանի վերաբերյալ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 235-րդ հոդվածի 1-ին մասով հարուցված թիվ 83102319 քրեական գործը, «Օֆիս Կլասս» ՍՊ ընկերության վերաբերյալ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 205-րդ հոդվածի 2-րդ մասով հարուցված թիվ 83166019 քրեական գործը, Միքայել Մինասյանի վերաբերյալ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 310.1-րդ հոդվածի 1-ին մասով հարուցված թիվ 83100320 և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 310.1-րդ հոդվածի 1-ին մասով, 314.3-րդ հոդվածի 2-րդ մասով և 190-րդ հոդվածի 3-րդ մասի 1-ին կետով հարուցված թիվ 83101020 քրեական գործերը, «Մեդիա Միսթրես» ՍՊ ընկերության վերաբերյալ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 205-րդ հոդվածի 2-րդ մասով հարուցված թիվ 83163320 քրեական գործը, Լեոնիդ Արևշատյանի վերաբերյալ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 38-205-րդ հոդվածի 2-րդ մասով ու 190-րդ հոդվածի 3-րդ մասի 1-ին կետով հարուցված թիվ 83101220 քրեական գործը և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 309-րդ հոդվածի 2-րդ մասով հարուցված թիվ 62212120 քրեական գործը:

Քրեական գործի նախաքննության ընթացքում ՀՀ գլխավոր դատախազությունից ստացվել է Ֆինլանդիայի Հանրապետության իրավասու մարմիններին ուղարկված իրավական օգնության միջնորդության պատասխան, որն անհրաժեշտ է ֆիններեն լեզվից թարգմանել հայերեն լեզվով:

Նկատի ունենալով, որ ֆիններեն լեզվից հայերեն լեզվով գրավոր թարգմանելու համար որպես ֆիններեն լեզվի թարգմանիչ առաջարկվել է Ջարուհի Արևշատյանի թեկնածությունը, ուստի ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 55-րդ հոդվածով, 15-րդ և 83-րդ հոդվածներով.

Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի

1. Թիվ 83160718 քրեական գործով որպես թարգմանիչ նշանակել Չարուհի Արևշատյանին /նույնականացման քարտ՝ 006043582/, որը տիրապետում են ֆիններեն և հայերեն լեզուներին ու հանդիսանում է քրեական գործով չշահագրգռված անձինք :

2. Թարգմանիչ Չարուհի Արևշատյանին պարգաբանել նրա իրավունքներն ու պարտականությունները և նախազգուշացնել ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված քրեական պատասխանատվության վերաբերյալ, որի մասին նրան հայտնել ստորագրությամբ:

Վարչության պետի
տեղակալ

Տ.Հարությունյան

Սույն որոշումը ինձ հայտնվել է: Ես նախազգուշացված եմ ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338 հոդվածով նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին: Միաժամանակ ինձ պարգաբանվել են ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով սահմանված թարգմանիչի իրավունքները և պարտականությունները և նախազգուշացվել եմ նախաքննության կամ հետաքննության տվյալները հրապարակելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 342-րդ հոդվածով սահմանված քրեական պատասխանատվության մասին:

Թարգմանիչ՝

 Չարուհի Արևշատյան

[1] Դուրս գրման ամսաթիվ			Հաշիվ ապրանքագիր (ծառայությունների մատուցման, աշխատանքների կատարման)	[2] Սերիա	[3] Համար	
7	Սեպտեմբեր	2020 թ.		Բ	9191823123	
[4] Մատուցման ամսաթիվը				Ճշգրտվող հաշիվ ապրանքագրի		
7	Սեպտեմբեր	2020 թ.		Սերիա	Համար	
			Ճշգրտվող հաշիվ ապրանքագրի դուրս գրման ամսաթիվ			
Պայմանագիր			[5] Կնքման ամսաթիվ	[6] Համար		
[7] Լրացուցիչ տվյալներ (պայմաններ)						
Թարգմանչական ծառայություն						

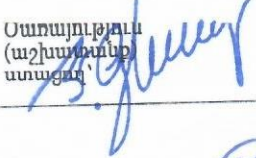
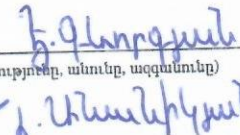
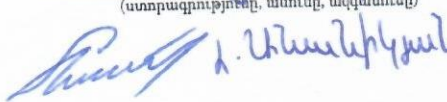
39

Ծառայություններ մատուցող (աշխատանքներ կատարող) անձի								
[8] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ)	0	2	5	7	6	7	5	3
[9] Անվանումը	«ԳԱՌԻԴԵԱՄՈՒՍ» Սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերություն (ՍՊԸ)							
[10] Բանկային տվյալները	Արդշիրանկ ՓԲԸ		N 2470102730400000					
[11] Գտնվելու վայրը (հասցեն)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ Միությունների տուն 4-րդ հարկ սենյակ 112							
[12] Լրացուցիչ տվյալներ								

Ծառայություններ (աշխատանքներ) ստացող անձի								
[13] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ) (ֆիզիկական անձի անձնագրի սերիան և համարը)	0	2	6	4	7	0	5	7
[14] Անվանումը	«ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՊԵՏԱԿԱՆ ԵԿԱՄՈՒՏՆԵՐԻ ԿՈՄԻՏԵ» Պետական կառավարչական հիմնարկ							
[15] Բանկային տվյալները	ՀՀ պետ. գանձապետարան		N 900011054013					
[16] Գտնվելու վայրը (բնակության վայրը)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ Մ.ԽՈՐԵՆԱՑՈՒ Փ. 3.7							
[17] Լրացուցիչ տվյալներ								
[18] Ում միջոցով	Անուն, ազգանուն							
	Լիազորագիր	Համար						
		Ամսաթիվ						

[19] Ծառայությունների մատուցման (աշխատանքների կատարման) ծավալի և վճարման ենթակա գումարի հաշվարկը					
№ ը/Գ	Ծառայությունների (աշխատանքների) անվանումը (բովանդակությունը)	Հաշիվ միավորներ	Ընդհանուր ծավալը կամ ժամանակահատվածը	Միավորի գինը	Մրժմանը
1	2	3	4	5	6
1	Քր գործ 83160718 /անգլ-հայ/	Էօ	11.36	4000	45440
2	Քր գործ 83160718 /ռուս-հայ/	Էօ	69.24	3500	242340
Ընդամենը					287780

Ծառայություն մատուցող (աշխատանք կատարող)
 VOSKANYAN LILIT 7125020275
 (ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

Ծառայություն (աշխատանք) ստացող

 (ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)



07/09/2020 11:52:25

[1] Դուրս գրման ամսաթիվ			Հաշիվ վավերագիր (ծառայությունների մատուցման, աշխատանքների կատարման)	[2] Սերիա	[3] Համար
7	Սեպտեմբեր	2020 թ.		Բ	9191823123
[4] Մատուցման ամսաթիվ				Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի	
7	Սեպտեմբեր	2020 թ.		Սերիա	Համար
			Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի դուրս գրման ամսաթիվ		
Պայմանագիր			[5] Կնքման ամսաթիվ	[6] Համար	
[7] Լրացուցիչ տվյալներ (պայմաններ)					
Թարգմանական ծառայություն					
[7.1] ՀՂՄ կտրոնի համար					

Ցառայություններ մատուցող (աշխատանքներ կատարող) անձի								
[8] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ)	0	2	5	7	6	7	5	3
[9] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[10] Անվանումը	«ԳԱՈՒԴԵԱՄՈՒՍ» Սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերություն (ՍՊԸ)							
[11] Բանկային տվյալները	Արդշինբանկ ՓԲԸ		N 2470102730400000					
[12] Գտնվելու վայրը (հասցեն)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ Միությունների տուն 4-րդ հարկ սենյակ 112							
[13] Լրացուցիչ տվյալներ								

Ցառայություններ (աշխատանքներ) ստացող անձի								
[14] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ) (ֆիզիկական անձի տեժնագրի սերիան և համարը)	0	2	6	4	7	0	5	7
[15] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[16] Անվանումը	«ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՊԵՏԱԿԱՆ ԵԿԱՄՈՒՏՆԵՐԻ ԿՈՄԻՏԵ» Պետական կառավարչական հիմնարկ							
[17] Բանկային տվյալները	ՀՀ պետ. գանձապետարան		N 900011054013					
[18] Գտնվելու վայրը (բնակության վայրը)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ Մ.ԽՈՐԵՆԱՑՈՒ Փ. 3,7							
[19] Լրացուցիչ տվյալներ								
[20] Ում միջոցով	Անուն, ազգանուն							
	Լիազորագիր	Համար						
		Ամսաթիվ						

[21] Ցառայությունների մատուցման (աշխատանքների կատարման) ծավալի և վճարման ենթակա գումարի հաշվարկը						
№ Շ/Կ	Ցառայությունների (աշխատանքների) անվանումը (տվյալանկարներ)	Չափի միավորը	Շուկային կամ ծավալային թրջանը	Միավորի գինը	Զեռչ(%)	Արժեքը
1	2	3	4	5	6	7
1	Քր գործ՝ 83160718 /անզ/ -հայ/	էջ	11.36	4000		45440
2	Քր գործ՝ 83160718 /ռուս/ -հայ/	էջ	69.24	3500		242340
Ընդամենը						287780

Ցառայություն մատուցող (աշխատանք կատարող)
VOSKANYAN LILIT 7125020275
 (ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

Ցառայություն (աշխատանք) ստացող
GEVORGYAN EDGAR 4010690054
 (ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

07/09/2020 11:52:25

05/10/2020 09:34:32

ԿԱՏԱՐՈՂ

«Գաուդեանուս» ՍՊԸ
 Հասցե՝ ֆ. Երևան, Թումանյան 42

ՊԱՏՎԻՐԱՏՈՒ

ՀՀ ՊԵԿ ԲՆՆՅԱԿԱՆ ՎԱՐՅԱՐՅՈՒՆ
 Հասցե՝ ֆ. Երևան, Դեղատան 3

«07» -----Սեպտեմբերի----- 2020թ.

Ա Ր Զ Ա Ն Ա Գ Ր ՈՒ Թ Թ ՈՒ Ն 39

ՀԱՆՁՆՄԱՆ-ԸՆԴՈՒՆՄԱՆ

Պայմանագրի անվանումը՝ **Թարգմանչական ծառայությունների մատուցման պայմանագիր No. Բ9191823123**

Պայմանագրի կնքման ամսաթիվը՝ 07.09.2020թ



Սույն հանձնման-ընդունման արձանագրությամբ Կատարողը հանձնում է, իսկ Պատվիրատուն ընդունում է սույն Պայմանագրով սահմանված Ծառայության արդյունքը:

Սույն արձանագրությամբ ամրագրվում է, որ Ծառայությունը մատուցվել է Պայմանագրով սահմանված պահանջների համաձայն:

Թարգմանչական ենթակա նյութի անվանումը	Թարգմանչական լեզվական զույգը	Նիսերի քանակը	Հաժարկային միավորների ընդհանուր թիվը	Հաժարկային միավորի արժեքը, ՀՀ դրամ	Ծառայության գինը, ՀՀ դրամ
Քր գործ ' 83160718	անգլ-հայ	20456	11.36	4000	45440
Քր գործ ' 83160718	ուսս-հայ	124635	69.24	3500	242340
Ը ն դ ա մ ե ն ք ' Ը					287780

ՀԱՆՁՆԵՑ

 (ստորագրություն)
Կարինե Գևորգյան
 Տնօրեն

ԸՆԴՈՒՆԵՑ

 (ստորագրություն)


Ո Ր Ո Շ ՈՒ Մ
Քարգմանիչ հրավիրելու մասին

24 հոկտեմբեր 2018թ.

ք.Երևան

ՀՀ պետական եկամուտների կոմիտեի քննչական վարչության հատկապես կարևորագույն գործերով քննիչ Ս.Հարությունյանս, վերանայելով վարույթիս թիվ 83160718 քրեական գործնյութերը.

Պ Ա Ր Ձ Ե Ց Ի

2018թ.-ի հուլիսի 2-ին ՀՀ քրեական օրենսգրքի 205-րդ հոդվածի 2-րդ մաս հատկանիշներով հարուցված թիվ 83160718 քրեական գործի նախաքննությամբ պարզվել է, որ <<Գրինպրոդուկտ>> ՍՊ ընկերությունը, 100 տոկոս բաժնետեր և տնօրեն Կարեն Կառլեն Առուստամյանից բացի, չունենալով որևէ այլ աշխատակից 2017թ.-ի ընթացքում իրականացրել լուրջ արտահանում ՀՀ-ից դեպի ԵԱՏՄ անդամ պետություն հանդիսացող Ռ-Դ և մեկ կիլոգրամ արժեքը հայտարարագրել է միջինը 161 ՀՀ դրամ, այն պարագայում, երբ ՀՀ-ում լուրջ կիլոգրամի մեծածախ արժեքը կազմել է միջինը 378 ՀՀ դրամ և Ռ-Դ տարածքում մույնպես այ գնից ցածր իրացումն անհավանական է:

Վերոգրյալի հիման վրա ՀՀ ՊԵԿ խոշոր և միջին հարկ վճարողների հարկային տեսչություն-վարչության աշխատակիցների կողմից կատարվել է <<Գրինպրոդուկտ>> ՍՊ ընկերության հարկային պարտավորությունների նախնական հաշվարկ, որի համաձայն ՍՊ ընկերության կողմից 2017 թվականի համար հարկային տեսչություն ներկայացված ռեզիդենտ շահութահարկի հաշվարկով իրացման պակաս շրջանառություն է ցույց տրվել 2.139.518.476 Հ.լրամի չափով, ինչի արդյունքում պակաս է հաշվարկել և պետական բյուջե վճարել շահութահարկի գծով 427.903.695 ՀՀ դրամ գումար:

2018թ.-ի հուլիսի 16-ին որոշում է կայացվել թիվ 83160818 և թիվ 83162218 քրեակա գործերը, հարուցված համապատասխանաբար <<Վիլիջ Գրուպ>> ՍՊ և <<Սպայկա>> ՍՊ ընկերությունների վերաբերյալ, թիվ 83160718 քրեական գործին միացնելու մասին նախաքննությունը շարունակվել է թիվ 83160718 քրեական գործով:

Քրեական գործի նախաքննության ընթացքում կատարված խուզարկությամբ հայտնաբերվել և վերցվել են մի շարք փաստաթղթեր, որոնք կազմված են եղել անգլերեն, ռուսերեն, գերմաներեն վրացերեն և լեհերեն լեզուներով:

Նկատի ունենալով, որ խուզարկությամբ հայտնաբերված փաստաթղթերն անհրաժեշտ անգլերեն, ռուսերեն, գերմաներեն, վրացերեն և լեհերեն լեզուներից թարգմանել հայերեն լեզվու ինչպես նաև այն, որ համաձայն «Գ-աուդեամուս» ՍՊ ընկերությունից ստացված գրության քրեական գործով անգլերեն, գերմաներեն և ռուսերեն լեզուների թարգմանիչ հանդես գալու համա առաջադրվել է Կարինե Գ-կորգյանի թեկնածությունը, որպես լեհերեն լեզվի թարգմանիչ հանդես

գալու համար՝ Արամ Հախինյանի թեկնածությունը, վրացերեն լեզվի թարգմանիչ հանդես գալու համար Նանա Բարսեղյանի թեկնածությունը, ուստի ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 55-րդ հոդվածով, 15-րդ և 83-րդ հոդվածներով.

Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի

1. Թիվ 83160718 քրեական գործով որպես թարգմանիչներ հրավիրել թարգմանչական ծառայություններ մատուցող «Գաուդեամուս» ՍՊ ընկերության կողմից առաջադրված Կարինե Գևորգյանին, Արամ Հախինյանին և Նանա Բարսեղյանին, որը գործով չշահագրգռված անձ է:

2. Թարգմանիչ Կարինե Գևորգյանին, Արամ Հախինյանին և Նանա Բարսեղյանին պարգաբանել նրա իրավունքներն ու պարտականությունները և նախազգուշացնել ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338 հոդվածով նախատեսված քրեական պատասխանատվության վերաբերյալ, որի մասին նրան հայտնել ստորագրությամբ:

Հատկապես կարևորագույն
գործերով քննիչ



Տ.Հարությունյան

Մույն որոշումը ինձ հայտնվել է: Ես նախազգուշացված եմ ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338 հոդվածով նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին: Միաժամանակ ինձ պարգաբանվել են ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով սահմանված թարգմանչի իրավունքները և պարտականությունները և նախազգուշացվել եմ նախաքննության կամ հետաքննության տվյալները հրապարակելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 342-րդ հոդվածով սահմանված քրեական պատասխանատվության մասին:

Թարգմանիչ՝



Թարգմանիչ՝



Թարգմանիչ՝

